

ՐԱՅԵՐԻՄԱ

THE RAHNUMA

Telephone: Ashland 1461

A WEEKLY PAPER

Annual Subscription \$5.00

Published by H. K. Krikorian, 207 Lexington Ave., New York, N. Y.

Entered as second-class matter August 15, 1924, at the Post Office at New York, N. Y. under the Act of March 3, 1879

Vol. VII, No. 49, December 26, 1925

Ճիւտ 7, Նո. 49, Դեկտեմբեր 26, 1925

ՊԷՆՏ Ի ՄԱԽՍՈՒՍԼԱՐ

ՐԱՀՆԻԻՄԱՆԸ ԻՖԱՏԻՍԻ

Պու նուսխէ Րահնիւմանըն 1925 սէնէսինին սոն նուսխէսի տիր: Րահնիւմանըն Ամէրիգատա նէշրինէ պաշամամըգա թագրիպէն օն պէշ ալ օլմուշ օլուպ, շիմտի ապօնէլէրիմիզին սայըսը 1200լ. կէշիօր: Ամէրիգատա մաթպատա իշի փէք պահալը օլտուղունտան պու միւտտէթ զարֆընտա Րահնիւմանըն նէշրի պիզէ օն պին տօլարտան զիյատէյէ մալ օլմուշ տըր: Պու գատար աղըր պիր իշի տէվամ էթմէք պիզիմ իգթիտարըմըն խարիճինտէ օլտուղը աշիքեար տըր: Խոսուսա չու վագապը տէրիսթըր էտէր իսէք քի, պու 1200 ապօնէլէրտէն անճագ եարըսը սէնէվի \$5.00ի թէտիյէ էտէպիլմիշլէր, 300 գատարը անճագ \$3.00 վէրէպիլմիշլէր, 200 գատարը եա իքիշէր եա պիրէր տօլար վէրէպիլմիշլէր, եիւզտէն զիրատէսինէ տէ մէճ ճանէն կէօնտէրիլմիշ տիր: Մուհաճիր գարտաշլարըմըն իգթիսատի տարըգլարը վէ տիկէր թարաֆտան Րահնիւմայա իգթիյաճլարը վէ օնու օգուճագա հասրէթլէրի պէօյլէ պիր թէրթիպէ պիզի մէճպուր գըլմըշ տըր:

Տիկէր թարաֆտան սէվինի իգ քի Ամէրիգատա մուգիմ վաթանտաշլարըմը պու իշտէ օ գատար ինթէրէսք Հիսս էթմիշլէր վէ էօյլէ սէխալէթլէ մուլէնէթ էթմիշլէր տիր քի, պու կիւն Րահնիւմանըն աշըղը եօգ տըր տէյէպիլի իգ, չիւնքի պիր միգտար աշըղը վար իսէ տէ օնա մուգապիլ, հալա թէտիյէ էտիլմէմիշ վատ-

լար վար տըր քի, օլ աշըգ տա անլէր իլէ գափատըլապիլիր:

Պու գատարը իշիւն չօգ մէմնունըգ: Լաքին պունտան սօնրա իշիւն նէ՞ եափաճաղըգ, Րահնիւմանըն նէշրինէ տէվամ էտէլիմ մի: Մուհաճիր գարտաշլարըմըն իգթիսատի հալինտէ էյիյէ տօղրու պիր թէպէտալիւ կէօրիւմէտիքտէն մատա միւգայագալարը կիթտիքճէ աղըրլաշմագտա տըր, շէօյլէ քի հէմ Րահնիւմանըն թէսէլլիսինէ տահա զիյատէ միւհթաճ պիր հալտա տըրլար, հէմ տէ ապօնէ պէտէլինի վէրմէք պապընտա իգթիտարլարը ազալմըշ տըր: Շու հալտա պիզէ կէօրիւնիւյօր քի պիզ Րահնիւմայը հաղըրլամագ իշիւն էլիմիզտէն հէր կէլէնի եափար իսէք վէ շիմտիյէտէք պիզէ ազէճէ մուլէնէթ էտէն տօսթլար տախի քէնտի մուլէնէթլէրինի պիր ազ տահա զիյատէ սէխալէթլէ տէվամ էտէրլէր իսէ մուհաճիր գարտաշլարըմըն տօղրու պու մուգատտէս վաղիֆէմիզի իֆա էթմէյէ մուգթէտիր օլաճաղըգ:

Մէսէրրէթլէ պէյան էտէր իգ քի, կէչէն սէնէ պու իշէ պէլլի մուլէնէթտէ պուլունմուշ օլան տօսթլարըմընտան պաղըլար պու սէնէ կէչէն սէնէնիքինտէն զիյատէ եարտըմ էթմէյէ հաղըր պուլունտուղլարընը պէյան էտէրէք պիզի թէշվիգ էտիյօրլար: Էմին իգ քի տիկէր տօսթլար տախի անլէրին էօրնէյինէ իմթիսալ էտէճէքլէր տիր:

Պու իւմիտ իլէ պիզ Րահնիւմայը կէլէն սէնէ տախի տէվամա գարար վէրմիշ իգ:

Թիւրքիատա, Սիւրիատա վէ Եունանիս-

1925 ՍԵՆԵՍԻ

Թանտա պուլունան մուհաճիր գարտաչարըմը-
զըն հալը հազըրընը հիսսապա ալարադ անլէր ի-
չիւն ապօնէ պէտէլինի ալէլ ումում սէնէվի 3
տօլարա թէնգիլ էթմիչիդ: Մըսը վէ սաիր մէմ-
լէքէթլէրտէ պուլունանլար պիթթապի սապըզ
վէճհ իւզըն պէշէր տալէր թէէտիյէ էտէճէ-
լէր: Վէ պու կիւնէտէք պէշէր տօլար թէտիյէ
էթմիչ օլանլարընքի իստէ էտիլմէյէճէ տիր:
Մուհաճէրէթտէ պուլունանլարտան մէզքիւր
մէպլաղը թէէտիյէյէ մուզթէտիր օլմայան-
լարա տա իզթիտարըմըզ տաիրէսինտէ եանի
տօսթլարըմըզ կէօնտէրտիքլէրի իանէ նիս-
պէթինտէ պազը թէնգիլաթ տա եափար ըզ:

Պու միւնասէպէթլէ Բահնիւմանըն տօսթ-
լարընտան աթիտէքի ճիհէթլէրճէ մուսվէնէթ
մէմուլ էտէր իզ:

1. Ամէրիգատա պուլունան թրքախօս վա-
թանտաչարտան տահա նիչէլէր Բահնիւմայա
ապօնէ հազըլապիլիլիլէր վէ հազըլմալը տըր-
լար, չիւնքի անլէրտէն նիչէլէրին պաշգա օ-
գույաճադլարըն եօզ տըր: Տօսթլարընըզ արա-
սընտա պու կիպիլէրի ապօնէ հազըլմալա թէշ-
վիդ էյլէյինիդ, եախօտ ատրէսլէրինի պիզ
կէօնտէրինիդ:

2. Ամէրիգատա պուլունանլար մուհաճէ-
րէթտէ պուլունան խըսմլարընա վէ տօսթլարը-
նա Բահնիւմա կէօնտէրմէք իսթէրլէրսէ 3 տո-
լար վէրէրէք անլէրի ապօնէ հազըլապիլիլի-
լէր: Նէ գատար չօզ տօսթլարընըզա պէօյլէ
պիր եարսըմ էթմէք իսթէրսէնիդ, պու մադսէ-
տէ օ գատար մուսվէնէթ էթմիչ օլուրսընըզ:

3. Միւհթաճլարա կէօնտէրիլմէք իւզըն
տօղրուտան Բահնիւմայա իւչ, պէշ, եա տահա
զիյատէ նուսխէլէր պէտէլլէրինի կէօնտէրէպի-
լիլիլիլիլիլ, վէ Բահնիւմա իտարէսի լազըմ օլան
եէրլէրէ օնլարը թէվզի էտէպիլիլիլ:

Իմտի իմիտ էտէրիդ քի տօսթլարըմըզ պու
ճիհէթլէրճէ քէնտի մուսվէնէթ էլլէրինի ուզա-
տարադ պիզի պու իշտէ թէշվիդ էտէճէքլէր, վէ
Բահնիւմա քէնտի վազիֆէսինի տահա զիյատէ
գօլայլըզլա վէ տահա միւհթաիր պիր սուրէթտէ
իճրայա միւզթէտիր օլաճադ տըր:

Յ. Գ. Գ.

Մ. Ամէրիգա պու սէնէ գարֆընտա իզթի-
սատի ճիհէթտէ մուսամար պիր սէնէ կէշիւմիչ
վէ սիյասի տաիրէտէ պիր կէօնէ խարիճի թէհ-
լիքէյէ մարուզ օլմատըզտան մատա միլլէթլէր
արասընտա նուֆուզ ու թէէսիրի եիւքսէլմիչ ի-
սէ տէ, միլլէթին միւրչիտլէրինին ճիտտէն նա-
զար ը տիգդաթլարընը ճէլպ էտէն մէսլէլէրտէ
էքսիք օլմամըզ տըր: Պու սէրվէթ վէ իսթիլա-
հատըն թապիլի նէթիճէսի օլարադ էհալինին
զէվզ ու սէֆայա տալմասը, մէմլէքէթէ խարիճ
տէն կէլմիչ օլան Փարզլը ճինսլէրէ վէ Փարզլը
մէտէնիյէթլէրէ աիտ ունսուրլարըն Ամէրիգա
ախլադ վէ մէտէնիյէթի իւզլէրինի պէլլի թէէ-
սիր իշլէթմէքտէ օլմասը, Նէհուտի վէ Գաթօ-
լիք ունսուրլարըն միւթթէֆիդ վէ մունթազամ
պիր մէսլէք իլէ միլլէթին հայաթընա Փարզլը
ճիհէթլէրտէն նուֆուզ իշլէթմէլէրի, Ջինճի-
լէրին հուզուր վէ թէէսիրի, Ամէրիգանըն ա-
նանաթընը վէ միլլի հայաթ վէ սիյրէթինի
թէպտիլ էտէր միւհաճադսըլա էփէյիճէ էն-
տիշէ էթմէքտէ տիրլէր:

Լաքին հալա պու գուվվէթլէրի զապթ վէ
իտարէ էտէրէք գանաաթպախշ պիր եօլա դօ-
յամամըչլար տըր: Ճէսարէթպախշ պիր ճիհէթ
չուրասը տըր քի, միլլէթին մանէվի հայաթը
վէ եիւքսէք մէտէնիյէթի հազըլնտա տիւչիւ-
նիւպ չալըշանլար, հէր տաիրէտէ պուլունու-
յօր, վէ տիգդաթլէ մէսլէլէրի թամիդ էթմէք-
տէ տիրլէր:

Էվրօփա միլլէթլէրի մուհարէպէտէն սօնրա
տիւչար օլտուզլարը մանէվի տիւչիւշիւն աճը
նէթիճէլէրինի սէնէլէրտէն պէրու չէքմէքտէ
օլտուզլարը կիպի պու սէնէ տախի չէքմէքտէ
պուլունտուլար: Ֆրանսատա Ալմանիայա տօղ-
րու ատապլէթ վէ ինթիգամ հիսսի, Էվրօփանըն
պէօյիւք տէվլէթլէրի արասընտա տէհրլէրտէն
պէրու ճարի օլան գըզգանճլըզ վէ ատապլէթ վէ
սիյասի հայաթտա հազդ, հադիգաթ վէ թէա-
վիւն եէրինէ խօտպիլիլիլին, հիլէնին վէ մու-
խալիֆէթին հիւքմ սիւրմէսի Էվրօփանըն մա-
նէվիյաթընը կիւնտէն կիւնէ տիւչիւրմէքտէ ի-
տի: Պունըն նէթիճէսի օլարադ Էվրօփա տալմա
տիկէր պիր միւհլիք վէ միւլիլիպ հարպ ուչըզ
մունըն քէնարընտա տօլաշըյօր իտի վէ հէր քէ-
սին էլի եիւրէյինտէ օլարադ իշլէրին ըէվիլիլինի
կէօզթլէմէքտէ իտի:

Լաքին պէրէքէթ վէրսին քի սօն ալարտա ագլարը պիր ազ պաշարընա կէլիպ պիրի պիր լէրինէ եագըն կէլէրէք եէքտիկէրինի անլամա- դա վէ ուզլաշմադա պաշարըլար: Լօգարնօ մէճլիսի պու սուլ՝ թարիգինտէ իւք խայրըլը ա- տըմլարտան օլտու: Ինչալլա՛հ, ուզուէն վազթ պու թէչէպպիւսին հիւսն ի թէչսիրի էվրօփա սիյասիյաթընտա կէօրիւլիւր: Գիրա մուհարէ- պէտէն վէ շիմտիյէտէք տէվամ էտէն չարփըդ մէսլէքտէն իգթիսատի վէ մանէվի ճիհէթտէ տիւշմիւշ օլան էվրօփա նօրմալ պիր հալ պու- լանատէք էփէյի վազթ վէ էմէք լազըմ օլաճադ արը:

Բուսիատա վուգու պուլմուշ օլան ինգի- լապ՝ օ դատար պէօյիւք վէ օ դատար տէրին տիր քի, սէնէլէր դարֆընտա պէլի իսլահաթ կէօրմէք պէլքի մէմուլ էտիլմէք: Եինէ տէ Սօ- վիէթ իտարէսինճէ տախի 1925 սէնէսի պազը իս լահաթ դայտ էյլէմիւշ տիր: Իշ վէ թէմէլիւք տախիէսինտէ պազը միւսատէլէր վէրիւմիւշ վէ միլի իտարէսին կիտէրէք տահա գիյատէ մու- գաւրէր պիր թարիգտէ ճէրէյան էտէճէյինէ իւմիտ կէօթէրիւմիւշ տիր:

Ասիատա պու 1925 սէնէսի էփէյի թէպէտ- տիւլաթ դայտ էյլէմիւշ տիր, Թիւրքիա ճիւմ- հիւրիյէթի միլի հայաթտա պիր չօդ էսասի թէ պէտտիւլաթ կիրտիրմիւշ օլուպ, Քիւրտ իսեա- նընը պաստըմը վէ Մուսուլ մէսէլէսի իշիւն ինկիլթէրա վէ ճէմիյէթ ի Ագվամ իւէ էփէյի շէտիտ միւսատէլէտէ պուլոււնմուշ տըր: Թիւրք ճիւմհուրիյէթիին պու ճիւմլէ թէպէտտիւլաթ վէ ինգիլապաթ իշիւնտէն կէչիպ նէրէտէ դա- րար գըլաճաղընը քիմսէ փէչիւնէն խապէր վէրէ- մէք: Պու թէպտիւլաթլար Փիւլապը միլլէթի է- մին պիր մէնգիլէ վէ սէլիմ պիր մէտէնիյէթէ՞ մի գուլաղուղլայաճադ, Եօգսա աքսը ամալ վէ մուղայիր ինգիլապաթ իւէ հէրճ ու մէրճ հալի- նէ՞ մի կէօթիւրէճէք պուլը անճադ Ալլահ պի- լիր:

Իրանտա Գանսըգ պիր ինգիլապ իւէ Շահըն խալը վէ եէնի պիր իտարէսին հիւքիւմէթ պա- շընա կէչմէսի օ մէմլէքէթճէ պէօյիւք պիր թա- րիսի վազըա ատտ օլոււնմալը տըր:

Ձիմտէ տախիլի րահաթսըլըգ վէ էճնէպի- լէր ալէյհինտէ նէֆրէթ վէ ատապէթ տէվամ է- տիյօր: Օ պէօյիւք պէտէնին նէրէյէ տօղրու հարաքէթ էթմէքտէ օլտուղընը տա խապէր վէր մէք կիւճ տիր: Լաքին օրատա տախի իսթիգ-

լալիյէթ հիսսի, վէ Պուլէվիքիւք թէչսիրաթը- նըն իճրա ի նուֆուգ էթմէքտէ օլտուղը աշի- քեար տըր:

Ջաննըմըղճա Ասիա վէ Աֆրիգատա էն տէ րինտէն վէ էն միւլէսսիր թարգտա իշլէյէն գուլ վէթ Իսլամ ալէմինտէ Փաիլ օլմուշ տըր: Թիւր- քիատա վուգու պուլան պէօյիւք թէպտիւլաթ- լար, Արապիսթանտա Վէհապիլէրին Մէքքէյի վէ Մէտինէյի գապթ էթմէլէրի, Մըսրտա կէօ- րիւլէն միլիյէթ հիսսիյաթը, Մարօգտա Ապտ իւլ Քէրիմին իքի պէօյիւք տէվլէթ օլտուլարը- նա մէյտան օգուճասը վէ Հինտիսթան միւսլի- մանլարընը քէնտինի ճէսարէթլէնտիւրմէլէրի, Սիւրիատա միւսլիմանլարըն Պրանսա իտարէ- սի ալէյհինտէ իսեան էթմէլէրի, պազը եէրլէր- տէ Իսլամ մուսլիմլէրին տինի Իսլամտա իս- լահաթ կիրտիրմէյէ թէչէպպիւս էթմէլէրի, վէ սաիր նիշէ վազըալար, էվրօփա ույուր իքէն եախօտ պիրպիրլէրի ալէյհինտէ ինթրիգալար գուրար իքէն Իսլամ ալէմինին ույանմագտա օլտուղընը կէօթէրիյօր: Վէ աճէպա պուլըն մանթըգի նէթիճէսի շու տէյի՛լ մի տիր քի պու կիւնիւն վազըալարը միւսթագպէլտէ Շարդ ի- լէ Ղարպըն, էվրօփա մէտէնիյէթիլլէ Իսլամ մէ- տէնիյէթիւնին պիր միւսատէմէսինէ իշարէթ է- տիյօրլար:

Իմտի պու սէնէսին սօնուտա պիգիմ տու- ամըգ շու տըր քի, պէօյլէ պիր միւսատէմէ վու գու պուլմագտան էվլէլ միլլէթլէր վէ Փարզը տին թապիլէրի Փէրտի վէ միլլի հայաթլարըն- տա, իւնսի վէ սիյասի ալէմտէ Նազարէթլի Յի- սուլըն հայաթ մէպտէսինի գապուլ էտիպ ու- մումի դարտաշըգ էսասընա կէօրէ մուամէլէ էթսինլէր վէ տիւնեայը պէօյլէսի պիր Փէլա- քէթտէն գուրթարսընլար:

Յ. Գ. Գ.

Կէչէն սէնէ Ճափօնիանըն փաիթախթիւ Թօ- քիօտա Ծնունդ հաֆթասընտա ճիւմլէ թրա մվէյ դարլար իւզէրինտէ վէ թիքէթլէրտէ մէյէլէ- րին Ծնունդ նաղմէսի եանի «էն եիւճէլէրտէ Ալլահա համտ, եէր իւզէրինտէ սէլամէթ, ա- տէմլէրտէ հիւսն ի րիգա» եազըլմըշ իտի:

Եօգարըյա տօղրու ճէհտ էթմէյէն ատէմ պիչարէ տիր:

ՐՈՒՀԱՆԻ ՀԱՅԱԹ

ՐՈՒՀԱՆԻ ՄԻԻԹԱԼԵԱԼԱՐ

Օգու, Յակոբ 1, 19-21, «էյ սէվկիւլիւ պի-
րատէրլէրիմ, հէր ատէմ իշիթմէքտէ չապուգ,
սէօյլէմէքտէ եաւաշ օլտուն:» Հէմ սէօյլէմէք,
հէմ տինլէմէք պիրլիքտէ կիթմէգ: Իշիթմէք,
տինլէմէք, էօյրէնմէք իսթէյօր իսէք սէօյլէ-
մէքտէ եաւաշ օլտունիւ: Տօսթումըզըն սէօյլէ-
տիյինի անլամագ իշիւն պիգ սիւքիւթ տուր-
մալը իգ, թէլէֆօնտա սէօյլէնիլէնի իշիթմէք ի-
շիւն, պիգ սիւքիւթ տուրմալըզ: Բէյաթօտա
հաւատան կէլէն սէս տալլալարընը իշիթմէք ի-
մէմիգ իշիւն սիւքիւթ տուրմալըզ: Սէմատան
Ալլահըմըզտան կէլէն քէլամլարը իշիթմէք ի-
շիւն տէ պիգ սիւքիւթ տուրմալըզ: Իմտի հէր
կիւն պիր միւտտէթ սիւքիւթ տուրարագ բու-
հանի ալէմտէն կէլէն խապէրլէրի վիճտանը-
մըզըն գուլաղը իլէ իշիթմէյէ վագթ վէրէլիմ:
Թէքվ. 32. 24-30. «Իսմին պուլնտան պէօյլէ-
Յակոբ տէյիլ, անճագ Իսրայէլ տէնիլսին»: Յա-
կոբ պաշալարըն պէրէքէթլէրինի դասպ էտէն
խօսպին պիր քիմսէ իտի, Յասաա գաւուշաճա-
ղը կիւնիւն կէճէսինտէ քէնտի աճըզըն կէօրիւպ
Ալլահա իլթիճա էտէրէք Անա թէսլիմ օլտը:
Հայաթ իշիւն տօղրու պիր վագիյէթ ալտը: Էվ-
վէլա քէնտի նէֆսինին տտէմի իքէն արթըգ «Ալ-
լահըն ատէմի» օլտու, Ալլահ տա քէնտինէ ելնի
պիր իսմ վէրտի: Հէր պիրիմիգ Ալլահըն նագա-
րընտա սիւքիւթիլիլին իսմի իլէ մալիւ իգ: Վա-
լիտէյնիլիլին պիգ վէրտիլիլին իսմ ատէմլէր ի-
շիւն տիր, ինտ Ալլահ իլէ եարամագ: Ալլահ
գալպէ պագար: Սանա Ալլահըն վէրտիլիլին իսմ
նէ՞ տիր: Պուլն սէն քէնտի գալպիլնտէ պուլա-
պիլիլսին:

Օգու. Ղուկ. 19, 15-26. «Հէր քիմին վար
իսէ օնա վէրիլիլի, քիմին եօգ իսէ օլանը տաիլի
քէնտիսինտէն ալընաճագ տըր»: Մընա թէմսի-
լիլիլ Բապալըմըգ պիգ շու տէրսլէրի վէրմէք
իսթէյօր, 1. Հէր պիրիմիլիլ պէօյլիւք Ֆուրսաթ-
լար վէրիլիլի տիր: Հէր ատէմին հայաթընտա
իճրա էտիլէճէք պէօյլիւք իլլէր վար տըր: 2.
Հէր պիրիմիլիլ իւզէրլինտէ պէօյլիւք մէսուլի-
յէթլէր վար տըր: Հայաթըմըգ վէ վագիլիլիլ-
լիլիլ իշիւն պիր զաթ հուզուրընտա ճէվապ
վէրէճէյիլիլ: 3. Նասիպիլիլիլ իսթէր իսթէմէգ
պիգ թային էտիյօրըգ: Հայաթտա մուվաֆ-

ֆա՞գ մը օլաճաղըգ, եօգսա միւլիլիլ մի չըգա-
ճաղըգ պու պիլիլիլ էլիմիլիլ տիր:

Օգու, Մէգմ. 90, 11-13, «Կիւնլէրիմիլիլ
սայմաղը պիգ էօյլէ թալիմ էյլէ, քի տիրա-
րէթլի գալպէ նաիլ օլալըմ:» Հայաթտա մարի-
ֆէթ սէնլէր կէշիլմէք տէյիլ, սէնլէրտէ հիք
մէթ վէ տիրայէթ էօյրէնմէք տիր: Հայաթ՝ պիր
ըմագ իւզէրլինտէ պիր գալըզըն ագըպ կիթմէ-
սի տէյիլ անճագ պիր կէմինին լիմանա տօղրու
իլէրիլիլիլ տիր: Պիր նէթիճէ էլտէ էտիլմէ-
լի տիր: Սալթ քէյֆ էթմէք տէյիլ թէճրիպէ ի-
լէ, միւթալաա իլէ հիքմէթ էօյրէնմէք տիր:
Տահա քէսաիլ ատէմ օլմագ տըր: Պու սէն պի-
լիլ իշիւն պէօյլէ օլմատը իսէ կէլէճէք սէնլէտէ
կիւնլէրիլիլիլ սայմաղը էօյրէնլիլիլ:

ՔԵԱՄԻԼ ԹԵՏԱՐԻԲ

«Բապա Յիսուս Քրիստոսը կիլիլիլիլ: Բօմ.
13. 14:

Ս. Օգոստինոս պիր կիւն պաղչէտէ օթու-
րըր իքէն, ճիւլար պիր խանէտէն «Ալ վէ օգու»,
«Ալ վէ օգու» տէյու չօգ քէրրէ թէքրարլայան
պիր սէս իշիթտի: Նիհայէթ Ահտ ը ճէտիտի
օգուճագ իշիւն էլինէ ալպ, աշտըզընտա Բօմ.
13. 12-14 ալթիլիլիլ լասթ կէլտի: «Կէճէ կէշ-
տի կիւնտիլիլ եաղաշտը... կիւնտիլիլիլ կէ-
զէր կիպի հարաքէթլէ կէզէլիլ... Անճագ
Բապա Յիսուս Քրիստոսը կիլիլիլիլ: Օգոստինոս
քէնտիսի շէօյլէ տէյօր. «Ձիյատէ օգուճագ իս-
թէմէտիլ. պու իքի ալթիլիլիլ զիյատէսինէ լու
գուճ տա եօգ իտի: Տէրհալ, սօն իպարէյիլ պի-
թիլիլիլիլ, գալպիլիլ պիր իքնաիլիլիլ նուրը աքս
էթմիլիլ կիպի օլտու, վէ հէյի շիւպհէ պուլուլիլ-
լարը զաիլ օլտը:» Էվվէթ, պու ալթիլիլ միւլիլիլ
էօմիլիլ իշիւն Ալլահըն քիւմիլիլ քիւտաքիլիլ տիր:

Պու ալթիլիլ Պօղոս քէսուլըն պաշաա սը-
րալարտա տաիլիլ գուլլանտըզը պիր թապիր
տիգըգաթըմըգ ճէլպ էտէր «կիլիլիլիլ»:

Ճանըն լիպասը նէ՞ տիր: Միւլիլիլ նէ՞ կիլիլ-
ճէք տիր:

Քրիստոսը կիլիլիլիլիլ: Բէսուլ պու ալթիլիլ
«կիլիլիլիլ» տէյիլ էմը էտիյօր: Պաշաա ելէրտէ
իսէ «կիլիլիլիլիլ» տէյօր (Գաղ. 3. 27): Սա-
ֆի վէ տիրի պիր իման վէ իգրար իլէ Քրիս-
տոսը գապուլ էտիլպ՝ քէնտիլիլիլ մալ էտէրիլ:
Պիլիլիլ կիւնաճըմը Անա սայլըլտըզը կիպի, Ա-

ներն սալահը տա պիղէ սալըլըր: Պէօյլէճէ Յիսուս Բրիստոսը կիյմիշ օլարագ, պիղ Ալլահըն յալիսէլէրի օլուրը: Բրիստոսըն սալահը իլէ հէր շէյի տէ պէրապէր պիղիմ օլուր Օ պիղի թէպրիւր էթտիքտէն սօնրա, հալիմիլէ պրագմագ, անճագ պիղէ հայաթ մէպտէսի հալինտէ նաֆը օլարագ վէ կիթտիքճէ տահա զիյատէ էօմրիմիլէ թէէսիւր էտէր վէ պիղտէ տէրուներ պիւր գուվվէթ հալինտէ ամիլ օլարագ, պիղի թագտիս էտէր: շէօյլէ քի պիւր կիւն անըն իլէ կէօրիւնէճէյիմիլ քեամիլ սալահ էլպիսէսի՝ եինէ Բրիստոսըն ամէլի տիր: Պիղ իման իլէ Բրիստոսը կիյէրիլ:

Եէնի Ահտա՝ կիյմէթ թապիւրի պաշգա պիւր թագըմ շէյլէրէ ալագատար օլարագ տա գուլլանըմը տըր: Ֆագաթ պուռլար՝ Բրիստոստան ալը վէ Ֆարգըլը շէյլէր օլմայըպ, անճագ Անըն հայաթընըն միւթէնէվլի ճիհէթլէրի տիր: Պիւր գաշընը գըսաճա զիքը էտէլիմ:

1. Եէնի ատէմի կիյէնէյիլ:— Պու՝ հէմ օլմուշ, հէմ տէ օլմագ իւզրէ օլան պիւր հագիգաթ տըր: Ալլահըն ինայէթի պիղի եէնիլէտիյի տագիլէտէ պիղ՝ «Պալիգիլին սուրէթինէ կէօրէ պիլկիտէ եէնիլէնմիշ օլան» եէնի ատէմի կիյտիք: Եէնի ատէմ՝ Ալլահըն իպթիտատէ Ֆիքրինտէ օլան, վէ Աղամըն կիւնահ իշլէյէրէք զայ էթտիյի, վէ Ալլահըն Բրիստոստա եէնիտէն խալգ էյիէտիյի՝ օլ քեամիլ ինսանիյէթ սուրէթի տիւ, քի այնի վագըթտա իլահի տիր տալի: Մրմին՝ Բրիստոս վասըթասըլլէ պու սուրէթի կիյէր: Լաքին Կիյիմէ ամէլի պիւր տէֆատան պաշար իսէ տէ, տէհհալ պիլթ մէզ, իլլա տէվամ էտէն վէ կիթտիքճէ քէմալա էրէն պիւր ամէլ տիր: Բրիստոս պիղտէ կիւնտէն կիւնէ տահա զիյատէ սուրէթլէնմէլի տիր: Պիղ «հէման օլ սուրէթէ ճէլալտէն ճէլալէ թէպտիլ օլունըրը»: Պունը պաշգա պիւր թէչպիս իլէ իֆատէ էտէլիմ: Պաղընտա պիւր աճը պատէմ աղաճը վար, անըն իւզէրինէ թաթը պատէմ աշըսը վուրտըն: Եէնի աշը գօնուլտըղը կիւնտէ՝ օլ աղաճ անըն իմա էթտիյի եիւքաէք հայաթըն հէփ իմքեանիյէթլէրինէ մալիք օլտը: Ֆագաթ օլ աղաճըն պիւսպիլթիւն աճը պատէմ խասսիյէթլէրինի սօյունարագ, թէմամէն թաթը պատէմին եափրագ, չիչէք վէ մէյլէլէրիլէ միւզէյիլէն օլմասը իշիւն վագըթ վէ տիգագաթ լագըմ տըր: Եէնի աշընըն վուրուլտըղը կիւնտէ օ՝ թաթը պատէմ թապիւրընը պիւ

իմքեան կիյինտի իսէ տէ, պիլֆիլի կիյինմէսի՝ տէվամ էտէն վէ անճագ վագըթ միւրուրըլլա թէմամիյէթինի պուլան պիւր ամէլ տիր: Անըն իշիւն ըէսուլ՝ «կիյինիլ» տէյու թէնպիս էտիրօր: Նրիսթիան՝ թէճէտտիւտիւն գուվվէթինի թէմամէն հիսս էտիպ, օլ եէնի հայաթը եաշամաղա վէ էնճամ անըն քեամիլ իմքեանիյէթլէրիլէ միւզէհէզ օլմաղա տիգագաթը պուլունմալը տըր:

2. Ֆագիլէթլէր կիյէնէյիլ:— «Շէֆգաթ վէ մէհհամէթ վէ լէթաֆէթ վէ թէվագու վէ հիլմ վէ սապը կիյինիլ»: Կոդ. 3. 12: Պու Ֆագիլէթլէր՝ Բրիստոսըն սուրէթի տիր. անլէրին քէօքիւ Բրիստոստա տըր: Ուղըրուրըպ էօլէն Յիսուս՝ տէրունիմիլտէ եաշայան Բրիստոս տըր տալի, վէ Անըն պիղտէ թէմէքքիւն էտէն հուգուր վէ ինայէթի՝ մուգատտէս սիրէթ վէ աթվար հալինտէ էօմրիմիլտէ զահիր օլաճագ տըր:

3. Գուտրէթ կիյէնէյիլ:— «Եօղարըտան գուվվէթլէ կիյտիլիլինճէյէ տէկին» . Ղուկ. 24. 49: Պու գուտրէթ՝ Բուհիւլ Գուտսըն գուվվէթի տիր: Պու վատ պիղէ վէ էվլատըմըպ տըր, իմտի անը քէնտիմիլտէ մալ էտէլիմ: Բուհիւլ Գուտս պիղտէ թէմէքքիւն էթտիյի հալտէ, Ալլահըն ճիւմլէ լութֆլարը պիղիմ տիր: Պու գուտրէթ պիղէ իքի ճիհէթլէ էլզէմ տիր: (ա) Շալսի սիրէթ նօգթա ի նագարընտան. եանի պալատէ թատատ էտիլէն վէ Բիթապ ը Մուգատտէսին սաիր եէրլէրինտէ տահա թէֆէրիւթլէ զիքը օլունան ճիւմլէ Բրիսթիան ֆէգաիլի՝ Բրիստոսըն պէնզէրլիյի օլտուղը կիպի, Բուհըն մէյլէսի տիր: Բուհիւլ Գուտս պիղտէ եաշայըպ իշլէյէրէք, օլ հիքմէթ վէ ֆէգաիլի էօմրիմիլտէ հուսուլէ կէթիլէճէք տիր: (բ) Ալլահըն իշի նօգթա ի նագարընտան. եանի պիղիմ շէհատէթիմիլտէ միւէսսիր վէ Ֆաալիյէթիմիլտէ մէյլէտար գըլան, վէ պիղիմ քէլամ վէ մէյլէրիմիլտէ գուլլանարագ՝ ճանլարը ինլասա վէ էպէտի հայաթա կէթիլէն՝ պիղտէ թէմէքքիւն էտէն Բուհիւլ Գուտս տըր: Անըն գուտրէթիլէ կիյինտիլիմէլի իլ:

4. Նուր Էալսուտ սալահ սիլահլարը կիյինիպ գուշանմալըլը: «Սաղտան վէ սօլտան սալահ սիլահլարըլլէ»: «Ձուլմէթ ամէլլէրինի պէրթարաֆ էտիպ՝ նուր սիլահլարընը գուշանալըմ» . Բօմ 13, 12: Բէսուլ՝ ճանըն իշպու միւտաֆաա վասըթալարընը՝ Եփ. 6. 11-14 վէ 1

Սէլ. 5. 8-տէ թէՖէրըրիւթլէ թարիֆ էտէր: Պու թէտարիքեաթ իլէ թէճհիզ օլունտըղըմըդտա, «ձանա գարշը մուհարէպէ էտէն նէֆսանի շէհ-վէթլէրտէն», շերին վէ շէթանըն հիւճիւմին-տէն գօրգմայըզ, հէր բուհանի թէհիլքէտէն սալիմ օլուրըզ:

5. Լայէմուքըզ կիյէնէյիզ:— Եկէր էվ-վէլճէ զիբը օլունան շէյլէրի կիյմիշ իսէք, պու սօնրաքինի տէ կիյէնէյիմիզէ շիւպհէմիզ օլ-մասըն: Պախուսուս Քրիստոսըն սայէսինտէ պիզէ իհսան օլունան Բուհ իւլ Գուտս պունա փէհ, բէհին վէ քէֆիլ տիր: Լայէմուքըղըն իմքեանիյէթի միւմինտէ պու էօմրտէ իքէն պաշ-լար: Քրիստոսըն թէնինի եէյիպ դանընը իշէն, եանի թապիւթ վէ հայաթընը ալըպ քէնտինէ մալ էտէն, էպէտի հայաթ մալիք տիր, վէ սօն կիւնտէ Գիսուս անը ճէլիլ, սէմալի վէ լայէ-մուք պիր ճէսէտ իլէ գըյամ էթտիրէճէք տիր: Իմտի պու Փանի ճէսէտիմիզին իրթիյարաշըպ զարֆլէնմէսինէ, հաթթա էօլիւպ մէղարտա չիւ-րիւմէսինէ իթմինան զալպ իլէ պազապիլի-րիզ, զիրա բուհանի ճէսէտին թօխումը զաթէն Բուհ իւլ Գուտս վասըթասըյլէ պու թապիլի ճէ-սէտին տէրունինէ ինպաթ էտիրմիշ տիր: Քրիս-տոսը կիյմիշ իսէք, պու թիւրապիլին սուրէ-թինի կիյինտիյիմիզ միսիլիւ, օլ սէմալինին սուրէթինի տէ կիյէնէյիզ: Անճադ բէսուլ կի-պի՝ ըֆֆէթտէ, զապթ ը նէֆստէ, ույանըզըզ տա վէ Քրիսթիան Ֆաալիյէթինտէ գուսուրսըզ օլմաղա ճէհտ էթմէլիլիզ, թա քի մէրտուտ պուլունմայալըմ, կիյինմիշ օլարադ՝ չըպլադ պուլունմայալըմ, վէ սալիւլէրին ճէլիլ գըյամէ թինէ վասըլ օլալըմ:

Սքանաօլ . .

Ե. Ս. ՔԱՍՈՒՆԻ

ՄՈՎՍԷՍԻՆ ԼԷՎՀԱՍԸ

Եիրմի սէնէ էվվէլ մէշհուր Ինկիլիզ անթի-գաճը Սըր ֆէթրի Սինա նիմճէգիբէսինտէ խա-րապալար արասընտա թաշտան պիր լէվհա պուլմուշ իտի: Պունըն բէսմինի պիր մաճուհ իւ-զէրինէ ալարադ Լօնտրայա կէօթիւրմիշ իտի: Օ վազթ պու լէվհա իւզէրինտէքի եազըլարը օ-գույան պուլունմատը: Լաքին եազընտա Ալմա-նիանըն մէշհուր լիսան մուսլիմլէրինտէն կրիմ անը օգուլապիլիւ տիր: Անտէ Իպրանի հուրու-Փաթ իլէ շէօյլէ եազըլմըլ տըր: «Պէն, Մանա-

սէ, տաղ բէիսի վէ հէյքէլին քեահինի, Ֆիրօն Հիաշէփսուլթա իզհար ը թէշէքբիւր էտէրիմ քի պէնի Նիլ սուլարընտան չըգարըպ պու եիւքսէք մէվգիէ եէթիշմէմէ եարտըմ էյլէտի»: Մանասէ իսմի Մովսէս իսմինին մանասընտա տուրու-յօր: Վէ օ զէմանլարտա Գրալիշա Հափշէթսու-թըն պիր միւտտէթ Մըսը հիւքիւմէթինին պա-չընտա պուլունտուղընը թարիւ խապէր վէրի-յօր: Մովսէսին հայաթը պիր մասալ տըր տէ-յէնլէրէ շէօլլէրտէն չըգան թաշ լէվհալար ճէ-վապ վէրիյօր:

ՄՈՒԽԱՊԵՐԱԹ

ՏԻՇԼԵՐԻՆԻՁԻ ԳՈՒԻԹԱՐԸՆԸՁ

Պիր վազըթլար տիշճինին քէլիէթինի պէր-պէր տիւքեանլարընտան պաշլալըպ թապիլլէ-րին տիշճիլէրին էլինտէ տաիմի իշէյէն պիր ա-լէթ խտի: Չօդ տէֆա տէհէթլի ֆէրեատլար ի-լէ տիշէրին սէօքիւտիւյիւնիւ կէօրիւպ արա սըրա տա պաշըմա կէլտիյինտէն արզու էտէր իտիմ քի տիշճի տօսթլարըմ հէփսիտէ պիր կիւն տէ ճէնէթէ կիթսինլէր: Տիշճի եանընա կիրէր իքէն էլինտէ պիր ըիվօլլէր օլարադ կիրմէք կէ-րէք խտի: Երկիրմի սէնէ էվվէլլէրի պու աֆէթ ինսանլար իւզէրինտէն գալտըրըմըլ կիպի ի-տի: Քէլիէթին պիր թարաֆա գօնուլտու, էն չիւրիւք վէ գըրըզ հալտէ օլան տիշէր պիլէ թէմիզլէնիպ տօլտուրուլուր, իւզէրլէրի ալ-թուն իլէ թաճլանըր վէ սահիպինէ պիր չօդ սէ-նէլէր տահա խըզմէթ էթտիրիլի խտի: Տիշճի լէր արթըզ կէօքիւմիւզէ պիրէր ճէլլատ տէյիլ պիրէր խէլասքեար կիպի կէօրիւնմէյէ պաշլա-տըլար խտի: Նէրէտէսին պիր գէհիւրլէնմէք մէ-սէլէսի տիր չըգտը: 1910տան պէրբու պիր թա-գըմ մէշհուր տօգթօրլարըն, տիշճիլէրին տիւք-գաթը պու տաիրէյէ տէօնիւպ, պազը սէպէպի-նի պուլամատըղլարը խասթալըզլարտա աճէ-պա տիշլէրտէ օլան պիր իլթիհապ եա թէաֆ-ֆուն գանա կէշէրէք գէհիւրլէմէյօր մը սուալը խաթրա կէլտի: Պու գըյաս օ տէրէճէ իլէրի կիթտի քի արթըզ տիշլէր չիւպհէլի վէ սէպէպ ի ֆէսատ կիպի թէլազըզ օլունուպ, թօնսիլլէր իլէ այնի ազըպէթէ հիւքմ օլունտուլար: Վի-ճուտըն պիր չօդ թարաֆլարընտա օլան աղըր-

լար վէ տիւզէնսիզիւքէն իչիւն տիւշէն քէլիւթ-
թին արասընա գօնուլուպ չէքիւթէյէ պաշլան-
տը: Պաշ, պէլ, այադ, միտէ, պէօյրէք, քէմիք,
օյնադ աղրըլարը, չարփընթը, իշթահսըզլըդ,
Ֆէլճ վէ սայքի ճիւմլէ տէրտլէր իչիւն տիւշէր-
տէ ճիւզի էօզը օլսուն օլմասըն, քէլիւթին գուլ
լանըլտը: Ալէլիսուսուս վայ օ տիւշին պաշնա քի
թամ թամընա սաղլամ օլմամադ քիւսթախլը-
ղընտա պուլունտու, հէման էն թէհլիքէլի պիւր
տիւշմէն կիպի դաթլ էտիլտի:

Մագսէտիմիդ պու գըյասըն էսասէն տօղ-
րու օլտուղընու չիւպէյէ արըզ էթմէք տէյիլ
տիւր: Վիճիւտըն հէր հանկը եէրինտէ պիւր չիւ-
րիւքլիւք եա ճէրահէթ օլտուղընտա օնուն դա-
նա թէհսիւր էտէրէք՝ պիւր թագըմ րահաթսըզ-
լըդ ալամէթլէրի վէրտիյինի ինքեար էտէճէք
տէյիլ իզ, լաքին պու գաղիյէնին սուի իսթիմալ
օլունուպ տիւշէրինտէ թօնսիլէր կիպի պաշգա
ազալարտամ գիյատէ վէ հէր սըրատա պիւր
թէհլիքէ օլտուղընա իթիւրադ էտէրէք աթիւտէ-
քի պիւր գաշ խուսուսլարա էհալինին տիգզաթը-
նը տալէթ էթմէք իսթէրիզ:

1. Տիւշէրտէ օլան իլթիհապ եա ճիրահէթ
պաղլամադ, կիզլի վէ ալամէթսիզ օլամադ: Ու-
մումէն պիւր թասաւվուր վար քի տիւշտէ ճիրա-
հէթ եափըլը վէ սահիպի տէրտիւնին նէրտէ օլ-
տուղընու պիւթէյէրէք գէհլիլէնիւր վէ անճադ
րէօնթկէն ալէթի, տիւշի եախօտ պիւր տօզթօր
քէնտինէ խապէր վէրէպիլիւր: Պու տօղրու տէ-
յիլ տիւր: Տիւշ չըպանլարը տախի վիճուտին ա-
խէր եէրլէրինտէքի գախտէլէրէ թապի տիւր:
Պաշգա թապիւթտա, եա պաշգա ալէմտէն կէլ-
մէ տէյիլ տիւր: Ճէրահէթ իլթիհապ իլէ, իլթի-
հապ աղրը իլէ պաշլար, աղրը, շիշ, հէրաքէթ
այըլըմադ ալամէթլէր տիւրլէր: Ճէրահէթ թօփ-
լանտրգտան սօնրա էն ազ մուզալէմէթ օլան
(լիսթ րիզիսթէնս) թարաֆտան գուհուր է-
տէր: Զուհուր էտէճէք եէր պուլամադ իսէ չօզ
դահմէթ վէրիւր, զիյատէ աղրըր, զիյատէ չի-
շէր, հէրարէթ վէրիւր: Էնճամ պիւր եէրտէն
փաթլար: Տիւշտէքի ճիրահէթ պուլարըն հիշ
պիւրինի եափմայըլ րահաթ րահաթ օթուրան
վէ էնճամ պիւր միւնէճճիմ թարաֆընտան քէշֆ
օլունան չէչիտտէն տէյիլ տիւր: Զիւրիւքլիւք,
իլէթ, իլթիհապ, խարիճտէ, տիւշտէ եա տիւշ
էթլէրինտէ իսէ դաթէն կէօրիւլիւք, անլաշը-
լըր, տէրինտէ տիպիւնտէ իսէ տիւշ հէսաս օ-
լուր, աղրըր, եիւզ շիշէր, գըյամէթ գօփար:

Օնուն իչիւն թէլաշէ հաճէթ եօզ, աճէպա տի-
չիմին տիպիւնտէ ճիրահէթ վար մը տէյու կէ-
զիպ տօլաշմադա, գօրգուպ տէհէթ իչիւնտէ
եաշամադա վէ պու սըրըր քէշֆ էթմէք իչիւն
տօզթօրտան տօզթօրա կէզմէյէ հաճէթ եօզ
տըր: Պիլիւրիմ եինէ ազընթըյա գարշը քիւրէք
չէքիյօրըզ, պիլիւրիմ քի ատէթա պիւր մաթէ-
մաթիքի հազիգաթա, մօտանըն էն ճարի պիւր
իզհարաթընա գարշը եէօրիւմէյէ չալըշըյօրըզ:
Վէ քիմ պիլիւր պէլքի ճէհալէթ եա էսքի գաֆա
լըլըզ իլէ հիւթմ օլունաճաղըզ, լաքին իլթիհա-
պըն, իլէթին, ճէրահէթին թապիւթը, ալա-
մէթի, իզհարը հազըղընտա թէպապէթ Ֆէննի
եէնի պիւր ուսուլ վէ հազիգաթ պիւրէ քէշֆ է-
տիպ խապէր վէրէնէ գատար պու իտտիւյը
սաղլաշամաղըզ:

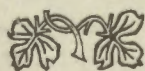
Միսալլար օ գատար չօզ տըր քի նէրէտէն
պաշլաշամաղըմըզ պիւթէյօրըզ: Ղայէթ թա-
լիմի վէ թէրազըր էյլէմիշ պիւր կէնճ գատըն,
10 սէնէտէն պէրրու պիւր տիւշինին ալթընտա
չիւրիւքլիւք վէ ճէրահէթ վար իքէն, հաթթա
չիւրիւքլիւք չէնէ քէմիյինէ սիրաէթ էտիպ եա-
րըմ փարմադ չիւրիւթմիւշ իքէն խապէրի օլ-
մատըղընը, էնճամ պիւր ուսթատըն քէնտինէ
խապէր վէրիպ տիւշին չէքտիյինի վէ պէօյիւք
պիւր աֆէթտէն խէլաս օլտուղընու պէլաղէթ
իլէ նազլ էտիյօր իտի: Տիգզաթ պուլուրընըզ
րիճա էտէրիմ, 10 սէնէ վէ հիշ պիւր աղրը, հիւ-
սասլըզ, շիշ, իզթիւրապ օլմամը վէ քէմիք եա-
րըմ փարմադ չիւրիւթմիւշ ... Օրիորդ ինանտը-
րըմը իտի, պէն տէ ինանմադ իչիւն տէյիլ եա-
լընըզ Ֆէննի, քիթապլարը, թէճըիւպէյի, իլլա
ազլը սէլիմի, ինսաֆը պիւր թարաֆա գօյուպ,
պիւր միւնէսէսէյէ գանտիտա օլմալը իտիմ: Րի-
ճա էտէրիմ, տիւշէրինտէն մահրում էտիլմիշ
քիմէ րասթ կէլիւր իսէնիզ սօրունուզ, պէօյլէլէր
չիմտի չօզ տըր, այնի հիքեայէյի իշիտիւրսի-
նիզ, պիւր սէնէ, իքի սէնէ, պէշ սէնէ... տիւշի-
մին տիպի չիւրիւթմիւշ... Աիւշ: Րէօնթկէն իլէ
եա Ֆիլան ուսթատ անլատը չէքտի, ազ տահա
գալսա իմիշ իմիշ... գէհլիլէնիյօր իմիշ իմ:—
Պու միշլէրի իլէլ էպէտ րէտտ էտէճէյիզ:

Պազը իլէթլէր վար քի ինսան ֆարգընտա
օլմաշարադ պաշլաշա վէ տէվամ էտէպիլիւր:
Մէս. չէքէր իլէթի, պէօյրէք, գարահիյէր
խասթալըզլարը, լաքին պուլար տախի պիւր է-
յամ սօնրա քէնտի ալամէթլէրի իլէ կէօզ էօնիւ-
նէ տիքիլիւրէր: Իլլա միւպթէլա օլան հիսս է-

տէպիւր: Լաքին չըպան, ճիրահէթ, չիւրիւք-
լիւք, քէմիք վէ խապէքսի՛գ... ալամէքսի՛գ...
ասլա... օլամազ: Օ տա հէր տադիդէ իւզէրինէ
պասըլաճազ տիշ վէ չէնէ կիպի ետըլէրտէ...:

Իքինճի: Վիճուտէ արըզ օլան պիւր չօգ իւ-
լէթլէր վէ ըհաթսըզըզլար իչիւն հէման տիշ-
լէրի մէսուլ թութմազ, վէ ճիւմլէ շէրըին մէն-
պաը տէյու տիշլէրէ հիւճմ էթմէք տօղըու տէ-
յիլ տիր: Պու սուի զանն օ տէրէճէ իլէրի կիթ-
միշ տիր քի հէր քէս տիշլէրինի աղըզլարընտա
պիւր զէհիւրի երլան սազլար կիպի սազլարյօր-
լար: էյէր տօգթօրըն էլինտէն գուրթարապիւ-
տի իսէ: Պէլա պիւր տէյիլ իքի տիր: Թապիա-
թըն խաթասը պիւր տէյիլ իքի տիր: Պիրի քօմ-
սիլ օլ պիրի տիշլէր: Ինսան պազը հիքեայէլէրի
տինլէտիքճէ, հաթթա պազը հաղըմըճ մէգա-
լէլէրի օգուտուգճա խալիք պէօյլէ մուհլիք շէյ-
լէրի ինսանըն աղըզնա նասը՛լ գօյմուշ տէյու
հայրէթ էտիյօր: Նէ՞տէն իլք կիւնիւնտէն պու-
խուսուսը ինսանլարա թէրք էթմէմիշ, հախօտ
տօղար իքէն եանլարընա պիրէր թազմա տիշ
գօյմամը տիւշիւնիլյօր: «Հէփսինի չէքտիր
թազըմ գօյտուր» սէօզիլ պու կիւն ումուճի օլ-
մուշ տըր: էհալի կիտիպ տէրտինի սէօյլէմէյէ
պաշլամազտան իլք սէօզ «աղընը աչ» տըր:
Շէքլա ֆարգ էթմէզ, պաշընտան պաշլա թա
այագ պաշ փարմաղընա գատար հէր նէ օլուր
իսէ օլուռն, էօզը տիշտէ տիր: Տիշ սէպէպիւն-
տէն վէֆաթ էտէնլէրին հիքեայէլէրինի օգու-
յան քիմ տիրէմէզ, քիմ գօրգմազ: Եինէ տէ
«Տիւլէրիմի չէքտիրէն հիքեայէլէրինի օգու-
տը» սէօզիլ հէր կիւնքի իշիտէճէյին հիքեայէ
տիր: Հանկը միսալը զիքը էտէյիմ: Պէլ աղըր-
սը, գալչա սըզըսը, սայաթիգա, Լըմպէկօ, չար
փընթը, պաշ տէօնմէսի, միտէ պուլանմասը,
իշթահսըզըզ, տէնիզ խասթալըզը, այագ նա-
սըրը, սինիւր նէօպլէթլէրի իչիւն տիշլէր չէք-
լիյօր վէ պու տա սօն պիր քէշֆ վէ պէօյիւք
պիր իճատ կիպի եութուրուրուլյօր: Պու աֆէ-
թին էօնիւնիւ ալապիւլէմ վէ հէմճիւնլէրիմ-
տէն պիր չօղլարընըն սաղլամ թօնսիլլէրինի վէ
սաղլամ տիշլէրինի գուրթարապիւլէյէ մու-
վաֆֆազ օլապիւր իսէմ, մէզարըմըն իւզէ-
րինէ «Պէօյիւք թօնսիլ վէ տիշ խէլասքեարը»
տէյու հազտըրաճաղըմ:

Ա. ՆԱԳԳԱՇԵԱՆ



ՄԻԻԹԵՆԵՎԼԻ

ԷՆԳԱՐԷ ՄԻԼԼԷԹ ՄԷՃԼԻՍԻՆՏԷ ՇԱՓԳԱ

ԳԱՆՈՒՆԸ

Էնգարէ միլլէթ մէճլիսինտէ շափգա գա-
նուռը միւզաքէրէ օլուռուր իքէն Պրուսա մէ-
պուսը Նուրէտտին փաշա պիր թագրիր վէրիպ,
«Պու գանուռ մէմլէքէթին թէշքիլաթ գանու-
նընա մուխալիֆ տիր. վիճտան աղատըղընա
գարը տըր. Լաքին նէ եափալըմ գապուլ օլըն-
մըշ. կիյիյօրլար վէ կիրտիրիյօրլար», տէմիշ
տիր: Սօնրատան գալիյէ թիւրպլէր իչիւն
գանուռ կէլտիքտէ, Թէվֆիգ պէյ շու եօլտա
սէօյլէմիշ տիր. «Պու թէքէլէր, թիւրպլէր
վէ գալիյէլէր իչիւնտէ հէր նէ գատար տա սուլ-
սուզ ատէյլէր վար իսէ տէ մէմլէքէթտէ ալտա-
ճըլըզ վէ իսթիշաշ մէնպաը օլմուշ տըր: Պուռ-
լար գարըզըզըզ վէ միլլէթէ զիյան վէրէն խի-
յանէթ եուվալարը օլմուշ տըր: Գանուռ օգու-
նուր իքէն տիգգաթլէ պէլէտիմ քի միլլէթին
պու մինպէրինի քէնտինէ սիփէր իթթիխազ է-
տէն գաթ կէչէնտէ շափգա գանուռը միւզա-
քէրէսինտէ էյլէտիյի կիպի միլլէթին իչիւնտէ
իթթիֆազսըզըզ վէ Ֆէսատ թօխումլարը էք-
մէյէ վէ էհալիյի ալտատաճազ թասալվուրլա-
րը պու մէվգիտէն սաշմաղա թէշէպպիւս էտէ-
էտէճէք, քէնտի մագսէտինէ եարայըշը օլան
պու գանուռ միւնասիպլէթիյէ տախի պուրա-
տան միլլէթին արասընա պիր պօմպա աթաճազ
տըր: Լաքին կէօրիւյօրըմ քի փաշա եափաճա-
ղընը եափմըշ վէ մագսէտինէ վասըլ օլմուշ
տըր: Միլլէթին գապուլ էթտիյի շափգա գանու-
նըն պէհանէ էտէրէք պիր թագըմ սուլսուզլա-
րը ալտաթմազ մագսէտինէ վասըլ օլմուշ տըր:
Հաքէմիյէթի միլլիյէնին հազտըղը կիպի Սը-
վազտա, Էրզըրումտա, շուրատա պուրատա պիր
թագըմ ատէմլէր պուրատան վէրիլէն թահրիք
էտիճի վէ միւրթէճի թասալվուրլարտան ալ-
տանարագ գանուռնա գարը իլլէմիլլէր վէ միւճ
րիմ հալտէ պուլուռնարագ մահքիմ օլմուշլար՝
վէ պազըլարը իտամ էտիլմիլլէր (ասըլմըշլար)
տըր:

Իշթէ Նուրէտտին փաշա մագսէտինէ վա-
սըլ օլուռ իմտի փաշատան սիւալ էտէրիմ պու
թէքէլէրին, թիւրպլէրին գափատըմասընը
թէքիլիֆ էտէն գանուռնա, քէնտի մագսէտինիդէ

իրթիճա վէ ֆէսստա մուվաֆըզ մէյտան վէրէն պու գանունա դարչը նիչիւն ֆուրսաթտան իսթիֆատէ էտիպ քէնտի քէնտինիզի կէօսթէրմէյօրսընըզ :

Արգատաշլար աշըգտան աշըղա սէօյլէմէլի իղ քի վազթ վազթ միլլէթին սէլամէթինի իսլալ էտէն վազաալար պու կիպի թահրիքեաթտան պու մինպէրտէն սէօյլէնէն սէօզլէրտէն իլէրի կէլիյօր : Պուրատան սէօյլէնէն սէօզլէր տիւշիւնմէյէ գատիր օլմայան վաթանաաշլարը ալտաթմը տըրլար : Սըվազտա ասըլան Նէճաթինին նէ՞ գապահաթը վար : Էրգըրումտա ասըլանլարըն նէ՞ սուշու վար : Պուրատա Նուրէտտին փաշանըն թարաֆընտան վէրիլէն թագրիլլէր մէմլէքէթին տէօրթ քէօշլէրինէ կիթմիշ տիր վէ փաշանըն սէօզլէրի միլլէթտէ ատապէթ թօխումը սաշմըշ, իրթիճա թասապվուրլարը նէշը էթմիշ տիր : Կէլինիզ փաշա սիզէ սիւալ էտիյօրըմ, սիզին իլէ կէօրիւշէճէյիմ, միլլէթին տէօրտիլլի գանլարը սիզտէն թալէպ էտէճէյիմ» :

Րիզէ մէպուսը Էքրէմ պէյ : «Թէքէլէր մէքըուհ իճթիմալար մէրքէղի իտիլէր, պունլար սիյասի աճը վազաալար սօղուրուրլար իտի, անլէր սուլթանլարըն իւրտմէթիլլէրի իտիլէր : Պու կիւն թէասուպ տէնիլէն եըլանըն պաշը էղիլտի, արթըզ ճան չէքիշիյօր : Լաքին օնուկ թէհլիքէսի պիրազ զէման տահա գալաճազ տըր : Ճիւմհիլրիյէթ գանունլարը օնու կգէճէք տիր : Նուրէտտին փաշա մէպուս օլալը իլք տէֆա շափգա գանունը իչիւն թագրիլլէր վէրտի : Սիզ էյէր պիր ինգիլապ մէճլիսի օլմասա իտիլնիզ պիւտճէ միւպահէսէսի կիպի անը տինլէյիպ օթուրմազ իտինիզ : Գօլունտան թուրթար տըշարը աթար իտինիզ : Էրգըրումտա վուգուաթ օլտու : պազըլար շափգա իչիւն իթիրազ էթտիլէր, իսեան էթտիլէր, նէ՞ օլտուլար, պազըլարը ասըլտըլար : Գարչընըզտա պու նու պիլէն վէ եափան պիրի վար : ալանէն «Շափգա գուլլանըմազ», «Շափգա իչիւն գանուն օլմազ» տէյու սէօյլէյօր վէ եազըյօր, սիզտէ ֆարգսըզ տինլէյօրսընըզ : Ասըլանլար ճահիլ քէօյլիւ տիրլէր, պու իսէ իլմ կէօրմիւշ փաշա տըր : Մէսէլէլէր վար քի միլլէթ անըն իչիւն միւպահէսէ էթմէզ եըլտըրըմ կիպի գարար վէրի :

Մուշ մէպուսը Էլիաս Սամի : «Նուրէտտին փաշանըն թահրիքեաթը պազըլարըն ասըլմա-

սընա սէպէպ օլտու : Քէնտիսի մէսուլ տըր, էյէր ազաճըզ վաթանիէրվէրիլլի օլսա քէնտի քէնտինի միւտաֆաա էտէր իտի : էյէր ճէվապ վէրմէզ իսէ պու մէճլիսէ աղա օլամազ, օնուկ եէրի մահքէմէ տիր, հապսխանէ տիր : Մատէմ քի քէնտինէ ֆուրսաթ վէրիյօրըզ վէ ճէվապ վէրմէյօր պիզէ պիր եօլ գալըր, գօլունտան թուրթուպ տըշարը աթմազ, պաշգա եօլ եօգ տըր :»

Պու միւզաքէրէտէն էվվէլ Նուրէտտին փաշա գաթէն մէճլիստէն տըշարը չըգժըշ իմիշ :

ԳԼՅՄԷԹԼԻ ՍԷՕՁԼԷՐ

Պախթ հիշ տէյիլ պիր տէֆա ինսանլարըն գափուսընը չալար :

Էօտիւնճ փարա վէրէն հէմ փարայը հէմ սօսթունու զայպ էտէր :

Ատէմլէր էօմր միւճահէտէսինտէ իլէրլէր իքէն ատապէթ վէ հասէտտէն արի օլամազլար :

Պախթըն գարչըսընտա պէօյիւքիք կէօսթէր :

Իսթիհզա ֆիքրին գաիֆլիլինի կէօսթէրի :

Իքի ալը պիրտէն վուրմազ իսթէյէն ալճը իքիսինի տէ զայպ էտէր :

Ագըլը տիւշիւնիւր սօնրա սէօյլէր, ճահիլ սէօյլէր սօնրա տիւշիւնիւր :

Էսքի մէքթուպլարը թէքրար օգուճազ մահզուն էտէր : Էրքէլէր եըրթար, գարըլար սագլար :

Կիւճըլիւքլէրի եէնէմէյէն ատէմ իլէրի կիթմէզ :

Էօյրէնմէք իչիւն հիշ պիր վազըթ կէճ տէյիլ տիր :

Եալընըզ պախթա կիւվէնէնլէրին թէզիյէ կիւվէնէճէյի պիր չէյի գալմազ :

Ֆէնա իշճի ալէթլէր իլէ տէօյիւշիւր :

Էլտէքի պիր գուշ չալըտաքի իքի գուշտան էյի տիր :

Թէմիզ վիճտան հիւքմտէն գօրգմազ :

Էյի սէօզլէր մէճճանէն տիրլէր : Լաքին գըյմէթլէրի չօգ տըր :

Ջէմմ վէ եալան սըգը սօսթ տըրլար :

Հէտիլլի վազթընտա վէր քի իքի գաթ օլուր :

Գափուսը էնկին օլան էյիլմէլի տիր :

Հիճապը օլմայանըն վիճտանը տա եօգ տըր :

Սէրվէթ իշխան էվլէնէն հիւրընդունելի տա-
թար:

Կիւնահտա երեզէն տէրտոտէ պողուլուր:

Թէնպէլլիք հէր Փէնալըղըն քէօքիւ տիւր:
Թէնպէլլիք իհթիյաճ՝ վէ հիճապըն վալիտէսի
տիւր:

Եէմէք իշխան եաշամա, եաշամաք իշխան եէ:

Էսքի տօսթ վէ էսքի շարապ էն ալաաը տըր-
լար:

Կէօզտէն ուզաք կէօնիւտէն ուզաք:

Հազըր փարա թէզ տիւքէնիւր:

Պաշալարըն Փազիլէթինի սէնին իսէ գու-
սուրլարընը արա:

Սիւքիւթ չօգ աղ տէֆա զիյան էտէր:

Կէնճիլիյիտէ սազլա, իլթիյարըղընտա
սարֆ էթ:

Ճամտան եափըլը էվտէ սաքին օլան թաշ
աթմամալը:

ՍԻՅԱՍԻ ԽԱՊԵՐԼԷՐ

Ճէմիյէթ ի Ագվամ պիր չօգ թէրէտտիւտ-
տէն սօնրա Մուսուլ մէսէյէսի հազընտա գա-
րարընը վէրմիշ տիր: Մուսուլ Պրիւքէլ խաթ-
թընտան աշաղը Իրաքա թէրք օլունաճաք Ին-
կիլթէրրա Իրաքըն հիմայէսինի 25 սէնէ թէմ-
տիտ էտէճէք: Պու գարարը Ձէմպըրլէյն գա-
պուլ էթմիշ տիր: Պու գարար իլէ պէրապէր
Մուսուլ թարաֆընա թէֆթիլէ եօլլանըմըլ օ-
լան Գօմօսիօն թարաֆընտան պիր րափօր նէշը
օլունմուշ տըր: Պու րափօր Թիւրքլէրին օ հէ-
վալիտէ իճրա էյլէտիլէրի գաթլը ամմ վէ խա-
յալ օլունմազ վահէթլէրի թարիֆ էտիյօր: Բա-
փօրը իմզալայան Գօմօսիօնըն ըէիսի էսթօնիա-
լը ճէն. Լէյտօնէր օլմասը վէ ախէրլէրին պիթա-
րաֆ միլլէթլէրտէն օլմասը, թահգիգաթըն
3000 գատար միլլէթէրլէրտէն թաստըգ էտիլ-
մէսի Թիւրքիանըն տալասընա չօգ զիյան վէր-
տիլինի զազէթալար եազըյօրլար: Ամէրիգա
ղազէթալարընտա պու րափօրըն ուզուն ուզա-
տիլէ թարիֆի օլտուղու կիպի տիւնեա պիւ-
թիւն եինէ վէլվէլէյէ վէրիւմիշ վէ Նիւ Եօրք
Թալմըն եազտըղընա կէօրէ Ճէմիյէթ ի Ագ-
վամ աղալարընը տէհէթէ տիւշիւրմիշ տիր:
Թիւրքիա խարիճիյէ նազըրը պու խապէրլէրի
թէրգիպ էյլէմիշ իտի, վէ պունլարըն Թիւր-

քիայա գարշը իսեան էթմիշ Նէսթօրիլէր օլտու-
ղունու պէյան էթմիշ իտի: Բափօրտա պունլա-
րըն Նէսթօրիլէր օլմայալ Գաթօլիք Բիլտանի-
լէր օլտուղունու վէ Մուսուլ Թիւրքլէրէ վէրի-
լիր իսէ օրատաքի 50,000 Գրիսթիանլարըն հա-
յաթը թէհիլէյէ կիրէճէյինի զիւր էտիյօր: Էն
տէհէթլիսի եօլտա կիտէմէյէնլէրին, գատըն
վէ չօճուգլարըն խասթալարըն գաթլ էտիլմէսի
հաթթա 5 գատընըն տիրի տիրի թաշլար ալ-
թընտա տէֆն էտիլմէսի իմիշ: Էլպէթտէ թէ-
րազըր վէ թէճէտտիւտ եօլընտա իլէրիլմէք-
տէ օլան Թիւրքիա պունլարըն եալան օլտուղու-
նու վէ գօմիսիօն աղալարընը Ինկիլիզ թէհի-
րի ալթընտա սախթէ րափօր եազտըղընը մէյ-
տանէ չըգարաճաք տըր: Պէյօտա, Պիլլօ, Պայ-
ճօ, Մէրկա վէ պիր չօգ իսմի զիւր էտիլէն
քէօյլէրտէ պու վահէթ հիքեայէլէրի եազ-
մաք, գատընլարը գըզլարը ալըրըպ թէրգիլ
էթմէք հիքեայէլէրի, քէօյլէրի եաղմա վէ սը-
ղըրլարը սիւրիւպ կէօթիւրմէք նազլիլէթլէրի
եազըլըյօր: Բափօրտա պէյան օլունույօր քի պու
խապէրլէր օ հէվալիտէն գաշըպ կէլմիշ օլան է-
հալիտէն ալըր ալըր, գատըն, էրքէք, չօճուգ,
քահանայ սիւալ էտիլմիշ վէ չօղլարը հալա Ին-
կիլիզլէրին օլտուղու եէրէ եէթիլմէքտէն սօ-
րուլմուշ վէ ալնի հիքեայէլի թէքրար էթմիշ-
լէր՝ չէօյլէքի պունլար սէօզ պիրլիք էթմիշ օլ-
մասընըն իմքեանը եօգ տըր տէնիլիյօր: Թիւրք
մուրախիսալարը պու րափօրա գարշը, «Գօ-
մօսիօն պունու եազմաղա նէ գատար փարա ալ-
մըշ» տէյու ճէվապ վէրմիշլէր տիր: Մուսուլ
հազընտա գարարըն իճրասը Մր. Ձէմպըրլէյ-
նէ վէ Մր. Էմըրիյէ իհալէ օլունմուշ տըր: Ին-
կիլիզլէր Ճէմիյէթ ի Ագվամ մէմնուն օլանա
գատար Իրաք հիմայէսինի ալմաղա սէօզ վէր-
միշ տիրլէր: Թիւրք մուրախիսալար սօն սէօ-
զիւն Էնգարէ Միլլէթ Մէճիլիսի թարաֆընտան
վէրիլէճէյինի սէօյլէմիշլէր տիր:

Ֆրանսանըն եէնի գապիլէսինտէքի Մալի-
յէ նազըրը Մ. Լուշէր քէնտի փլանլարընըն մա-
լիյէ գօմօսիօնը թարաֆընտան ըէտտ օլունտու-
ղունու կէօրէրէք՝ իսթիֆա էյլէտի: Այանտան
Մ. Տումէր անըն եէրինէ կէչէճէք տիր:— Տիւր-
գիլէր եէնի հիւճիւմլէր իճրա էյլէմիշլէր տիր:
Մըսըր վէ Պաղեստին Սիւրիա Գօնկրէսինտէն
վէրիլէն եարտըմ իլէ եէնի ասքէր վէ մուհիմ-
մաթ ալարաք Բայաք վէ Շամա վէ Բայաք-
Հօմա շմէնտըֆէր խաթթընա հիւճիւմ էտիլ

խարապ էլէմիւնէր վէ Պաալպէք սթասիօնընը եաղմա էլէմիւնէր տիր: Շամա եաղըն էլէքթրիք մէրքէզինէ տախի հիւճիւմ էլէմիւնէր շէհրի դարանլըգտա պրագմադ իւմիտի իւն, լաքին Ֆրանսըգ ասքէրլէրի հէր թարաֆա եէթիւմէքտէ տիրլէր: Սիւրիա դօմիսէրի Ժիւվիւնէլ կիզլիճէ Հալէպէ կիտիպ պաղը թէրթիւլէր եափմըլ տըր: Հալէպ էվլէլէճէ օլտուղու կիպի ալըր պիր հիւքիւմէթ օլմագ իսթէյօր: զիրա Շամ իւն պէրապէր օլարագ վէրտիքլէրի վէրկիլէր Իսլամ Փրօփալանտասընա կիտիյօր տէյօրլար: Ժիւվիւնէլին ավտէթի տախի չօգ կիզլի վէ ասքէրի մուհաֆազա ալթընտա օլմուշ վէ էօնաէն պիր պօշ թրէյն սիւրիւլիւպ արգատան քէնտինին թրէյնի կէշմիշ տիր: Մուլի աշիրէթի 1500 մուհարիպլէրի իւն թէսլիմ օլմուշ, 600 պին Փրանք վէ 1500 սիւհա ճէզայա հիւքմ օլունմուշլար տըր: Շամա եէնի գուվլէթլէր կէլմէքտէ տիր: Շամ դօրտօն իշինէ ալընաճագ վէ Շամ Հօմա արասը քի ասըլար էլինտէ տիր թէմիլլէնէճէ: Հալէպին ալըլըպ Սիւրիանըն փաթթաթիւր օլմագ վէ Շամ իւն Տիւրքի տաղընըն ալըլըճա թէշքիլ էտիւմէք իսթիմալը Շամ էհալիսինէ Փէնա թէէսիւր էթմիշ տիր:

Իթալիա իւն Մըսր արասընտա ձէրապուպ տէնիլէն օվասիս իշին պիր մուհատէլէ վար իտի, պու կիւնլէրտէ օ մէսէլէ հալլ օլունմուշ տըր: ձէրապուպ Իթալիայա թէրք էտիւմիշ վէ Պահր ք Սէֆիտ սահիլինտէ Սօլլօմ լիմանը Մըսըրա թէսլիմ էտիւմիշ տիր: ձէրապուպ մարուֆ Շէյխ Սանուսինին եէրի օլուպ պէօլիւք էհէմմիյէթի հաիդ տիր: Շէյխ Սանուսի քէնտիսի շիմտի վահապի փատիշահը իպն ի Սանուտն նէզտինտէ պուլունուպ Ազուր վէ Եէմէն գապիլէլէրինի իպն ի Սանուտ իւն պարըշտըրմաղա չալըշլօր: Մուսուլինի Իթալիայը իմփէրաթօրլըգ վէ Գրալը Բօմա իմփէրաթօրը իւլան էթտիւմէք էմէլինտէ պուլունույօր: Պու միւնասիպլէթլէ Իթալիատա պաշ վէքեալէթ վէ գապինէ հագըրնտա տախի եէնի նիզամլար գօնուլաճագ տըր:

Աթիմատա հիւքիւմէթ խազինէսինէ խիյանէթ էտէն պիր գաշ քիմսէլէր ասըլմըշլար տըր: Տրաքաթօս վէ Ձաֆիթօիթօս էրքէն Կուտի մէյտանընա կէթիլիլիպ էհալինին կէօզիւ էօնիւնտէ ասըլմըշլար տըր: Այտընլընըն հիւքմիւ թէէլիլ օլունմուշ տըր: Եունանիսթան հիւքիւմէթի ձէմիյէթ ի Ազվամ Գօմօսիանընըն վէր-

տիյի հիւքմիւ գապուլ էտիպ Պուլղարիայա 30,000,000 լէվա եանի 219,000 տուլար թագմինաթ վէրէճէք տիր:

Անէմիսթանտա ճիւհիւրիյէթ թասալվուրընտան վաղ կէշիլիպ Բիզա իւն Շահ իւլան էտիւմիշ տիր: Պու թէպտիլաթ Բուսլարըն խօշընա կէլմէյօր: հաթթա Թիւրքիա պիլէ Աճէմիսթանը ճիւհիւրիյէթ կէօրմէք արգու էլէր իտի:

Էրզրումտա պիր թագըմ էհալի գալապալըգ իւն հիւքիւմէթ գօնաղը էօնիւնէ կիտիպ, «Պիգ կեալուր վալի իսթէմէյիդ» տէյու պաղըլմըշլար վէ հիւքիւմէթին եէնիլէնմէք իշին էհալիյէ թէլլէն էլլէտիյի ուսուլար ալէյահնէ նիւմայիլէր իճրա էլլէմիւնէր տիր: Հիւքիւմէթ պիր ալ իշին իտարէ ի էօրֆիյէ իւլան էթմիշ վէ 100 գատար քիշի հապա էտիւմիշ տիր: Պունլար հաճիլէրին հօճալարըն վէ էսքի գօրպաղարըն իշի տիր տէյօր ձիւմիլիյէթ: Պաշ վէքիլ Իսթիթ փաշա էնգարէ մէճլիսի հուզուրընտա իղահաթ վէրմիշ վէ մէճլիս իտարէ ի էօրֆիյէյի թաստըգ էլլէմիշ տիր: Թահգիգաթ տէվամ էտիյօր: Իսթիլլալ մահքէմէսի Սըվաղա նաղլ էտիւմիշ տիր: Էլ Ազիզտէ իսթիլլալ մահքէմէսի Տէրսիմ սապըգ մէպուսը Հասան Պաշրի պէյի իտամա հիւքմ էթմիշ վէ ասմըլ տըր: Էնգարէ միլլէթ մէճլիսինտէ չափգա գանուհնամէսի գապուլ օլունմուշ տըր: Գանուհն սուրէթի աթիտէքի տիր: «Պէօյիւք միլլէթ մէճլիսի աղալարը, ճիւմէլէ մէմուրլար վէ միւլէսսէսէլէրտէ չալըշանլար վէ խըզմէթքեարլար Թիւրք միլլէթին կիլիսիտիյի չափգայը կիլմէյէ մէճպուր տըրլար»: Մարաշտա տախի չափգա գանուհնըն իլանը իւզէրինէ չարշըլարտա չափգա գալմամըլ, եէրլի թէրգիլէրի չաղըլմըշլար քի չափգա հաղըրլասընլար: Պիր գաշ կիւն էվլէլ Մարաշտա պիր գալապալըգ ճամիտէն սանճաղը չէքիպ հիւքիւմէթ գօնաղը էօնիւնէ թօփլանմըլար վէ չափգա իսթէմէյիդ տէյու պաղըլմըլար իտի, տէրհալ հիւքիւմէթ պունլարը տաղըտըլ՝ 40 քիշի հապաս գօյմուշ տըր: Մարաշ ճէգա մահքէմէսի իշէ պաշլամըլ: Իսթիլլալ մահքէմէսի օրա եօլլանըլաճագ տըր: Էնգարէտէ վիւքէլա թօփլանըպ էրզրում վէ Մարաշ վաղալարընը միւլգաքէրէ էլլէմիւնէր տիր: Սըվաղտա եաֆթա եափըշտըրըպ իրթիճա հարաքէթլէրի եափան իմամ գատէ Մէհմէտ Նէճաթի ասըլմըլ տըր: Պու հէրիֆ թէրագըլ փէրվէրլէ-

բին բէխի իմիշ: Բիզէտէ տախի երզրումտաքի կիպի պիր գարըշըզլըզ չըգաճաղը անլաշըւա-
րազ՝ Համիտիյէ զըրհլըսը օրա եօլլանըմըշ
տըր:— Սթանպօլտա 40 սէնէտէն պէրըու միսլի
կէօրիւմէմիշ պիր Ֆուրթունա զուհուր էթմիշ
տիր: Խարապիյէթ վէ զիյան չօգ տըր: Գուս-
գափու թարաֆընտա 50 խանէ խարպպ օլմուշ,
Հայտար փաշա, Գատը Բէօյ, Եէնի Գափու,
Եէտի Գուլէյէ գատար իսթէլէլէր երգըմըշ,
սուլար մահալլէլէրէ Եէօրիւմիւշ, խալլըճա էվ-
լէր օթուրուլմազ հալա կէլմիշ, տէնիզտէ եիւզ-
լէրճէ գալըզլար մավունալար պաթմըշ, 8-9
մէթրօ եիւթէքլիթտէ տալլալար չարփմըշ տըր:
Պօղազ իչի վափօրլարը իշլէյէմէմիշ տիր: Սա-
մաթիա Եէնի Գափունըն տէնիզ իւզէրի գազընօ-
լարը երգըմըշ տըր: Զիյան պիր գաշ եիւզ պին
տօլար հիսապ օլունույօր: Ֆուրթունա պազէն
տազիգէտէ 1800 մէթրօ սիւրաթլէ հարաքէթ է-
տիյօր իմիշ:

ԱԶԳԱՅԻՆ ԽԱՊԵՐԼԵՐ

Դեկտ. 13 Կիրակի ազաճը Նիւ Եորքտա
Բուզվէլթ հօթէլինին պէօյիւք սալօնընտա 600
գատար Նիւ Եորք Հայլարը Ալթուն Գանուն
Թաճը տէնիլէն սօֆրայա տալէթ օլունմուշ
իտիլէր: Զիյաֆէթէ Մր. Ա. Գարախէօղեան
բիսէթ էտիյօր իտի: Շէն պիր քիւրրէ ի հա-
վա իչինտէ Թաճար Եէյիլիպ, մուզիկա վէ
թէրէնիւմէն սօնրա՝ Հայ մուհաճիւրլէրին
Հայաստանա նազլի իչիւն Հայաստան հիւքիւ-
մէթիւնին թալէպ էյլէտիյի ատէմ պաշընա 50
տօլարտան Նիւ Եորք հիսսէսինէ տիւշէն 30,000
տօլար իանէ Թօփլանմասընա թէշէպլիւս է-
տիլտի. հազըրուն 50-100-500 զիյատէ էքսիք
եազըլարազ պիր սաաթ զարֆընտա 20,000 տօ-
լար ճէմ էտիլտի: Գարախէօղեան պիրատէրլէր
վէ Կիւլպէնկեան քէնտիլէրէ մախսուս սէխա-
վէթլէ 5000էր տօլար եազըլտըլար: Զաթէն եա-
րըսընը օնլար վէրմիշ օլտուլար: Ամէրիկա
Հայլարը 100,000 տօլար վէրէճէքլէր տիր:—
Մաթթէթէսիւֆ խապէր ալտըղըմըզա կէօրէ
իսթանպօլտա մարուֆ մուալլիմ Պրն. Միհրան
Յովհաննէսեան, Նոյ. 20, Ուրբաթ կիւնիւնտէ
էրմէնի հուրուֆաթընըն իլթիւրընըն մէզհէ-
պի էհէմմիյէթի հազըրնտա Կէտիք Փաշա քի-

լիսէսինտէ փէք պէլիդանէ պիր նութգ իրատ է-
տէր իքէն Ֆիւճճէթէն տիւշիւպ վէֆաթ էյլէ-
միշ տիր: Նութգը էսնասընտա, «Պիզ նէ տէ
միւրատ էյլէսէք եինէ Ալլահըն իրատէթի օ-
լուր», քէլամընը սէօյլէմիշ իտի: Նոյ. 22 Կի-
րակի կիւնիւ էօյլէտէն սօնրա տօսթլարընտան
պէօյիւք պիր իզտիհամ հազըր պուլունտուղը
հալպա ճէնազէ ալալը Ֆէրի Բէօյ մէզարիսթա-
նընտա իճրա էտիլմիշ տիր: Միւթէվէֆֆա էր-
մէնիճէ վէ Ֆրանսըղճատա փէք մուզթէտիր
պիր մուալլիմ օլուպ քէնտիլինն սալըտա չօգ օ-
լան շահիրտլէրի իւզէրինէ կէրէք ազլի վէ կէ-
րէք ախլազի դայէթ կիւզէլ թէէսիլլէր պրադ-
մըշ տըր: Պրն. Յովհաննէսեանըն վէֆաթը էր-
մէնի միւթէֆէքլիլլէր վէ մուհարրիլլէր զիւմ-
րէսինճէ վէ իսթամպօլուն քիւշիւք Փրօթէսթան
ճէմաաթընճա պէլլի պիր գալաթ տըր:— Իս-
թամպօլտա Պայպըլ Հաուստաքի էմմանուէլ
Հայ Աւետ. քիլիսէ պիր վազթտան պէրու քէն-
տիլլէրէ վազ վէրէն Պրն. Քասունինին (Պրն. Ե-
ղիա Պէհանիլիեան) պիր Աւետարանիչ մազա-
մընտա ձեռնադրել էտիլմէսինի թալէպ էթմիշ
օլուպ Դեկտ. 13տէ ձեռնադրութիւն իճրասընա
գարար վէրիլմիշ տիր:— Կիլիկիա Վեհ. Կաթո-
ղիկոսը Գ. Սարաճեան Վարդապետի պիր էօք-
սիւզ զըզա բէզալէթ իճրա էթտիյի իչիւն կար-
գազուրկ էյլէմիշ տիր:

ՐԱՀՆԻՒՄԱՅԱ ԻԱՆԷԼԵՐ

Մր. Ռուբէն Մ. Մահճուպեան (Ֆիլատէլ-
ֆիա) \$100.00, Փօսթալեան պիրատէրլէր (Մին-
սինաթի) պիր Բահնիւմա:

ՀԱԼԷՊՏԷ ՓՐՕ. ՔէՄՓ ՄէթթէՊիւնէ ԻԱՆԷ

Պր. Հրանդ Թէլֆէեան \$5, Մր. Միհրան
Նուրճեան \$5, Մր. Յակոբ Թօփալեան \$5, Մր.
Կարապետ Քէշիշեան \$5, Տիկ. Թ. Միսնէթ-
եան \$5:

Պիզէ Կեօնտէրիլէն քիթապլար.—

ԳՐԱԿԱՆ ԴԷՄԲԵՐ, պատկերազարդ, գրեց
Յովհ. Աւագեան, 276 էջ, Գին \$1.50: Էտրէս-
H. Avakian, 331 Fourth Ave., New York, N. Y.

Տըթթ. Ա. Նազդաշեանըն ԱՅԱՇԻ ԲԱՆՏԷ,
50 սէնթ, Բահնիւմա իտարէսինէ եա քէնտիլնէ
միւրէճաաթ օլունսուն:

ՐԱՀՆԻԻՄԱՆԸՆ 1925 ՍԵՆԵՍԻ ՄԱՏՏԵԼԵՐԻ
ՖԻՀՐԻՍԹԻ

Ա.

Ախլագ Շախսի Հայաթտա 19, Ագշամ Ֆեհ-
բի տէյի 19, Աբրահամ Աղա Հիտտէրի 40, Ա-
իլէ Ախլագը վէ Միլլէթ 53, Աթինատա Ծնունդ
Հաֆթաւ 57, Աբրահամ Լինքըն 67, Արթըզ
Եթէր Էֆէնտիլէր 69, Ամէրիգատա Իւմի Շիր-
ֆէրլէրինին Ուաշինկթըն Գոնֆէրանսը 89, Ա-
ֆիյոն Պէլասը 90, Արթըզ Էօլմէյնէյիզ 93, Ա-
նէմիսքան 123, Աբրահամ Աղա Էօյրէնիյօր 133,
Ամբակում 163, Աֆիյոն Պէլասը 188, Ալմանիա-
տա Փրօքէսքանլըզ 194, Աբրահամ Աղա Սիյա-
սիյաթտա 196, Ամովս 212, Աթօմըն Տախիլին-
տէ Պիր Սէյեհաթ 248, Անայըլլար մէմլէֆէ-
թի 262, Ամէրիգա Հիւֆիւմէթի վէ Էրմէնիսքան
290, Այնշքայնըն Նիսպիյէթ Նագարիյէսի 309,
324, 372, Աթինատա պիր ինքիմա 310, Ատէմ
նէրտէն Կէլմիշ տիր 321, Արթըզ Սապր Գալ-
մատը 333, Ամէրիգատա Հայ Աւետ. Միոնթին
Մէնիսի 338, Աթլանթա 343, Ախլագի Հայա-
թըմըզ 369, Ալլահը Հայաթըմըզտա Իզգէրլէ-
մէֆ 386, Ամէրիգատա Եհուտիլէր 388, Ատա-
նա մէֆթուլը 395, Ատանատան Մէֆթուլ 427,
Աթինա Իւմ Ի Իլահի Մէֆթէլի 443, Աբրահամ
Աղա Շաշկըն 468, Այնթապ Գըզլար Մէֆթէլի
Մէգունէլէրինէ 506, Այնթապ Էրմէնիլէրի 524,
Աղօթֆիս Պատասխանը 532, Ալլահը Կէօրմէֆ 548
Աթինատա Իւմ Ի Իլահի Մէֆթէլի 585, Ագալ-
իյէրլէր 628, Ագալիյէրլէրին Հուգուզը 632,
Ազէգուն 634, Աթինատա Տէրկուրթի Քէմֆի
647, Ամէրիգատա Ճինայէրլէր 665, Անայիլ
պիր Մուհաֆէմէ 700, Աբրահամ Աղա վէ Ղազէ-
թալար 710, Աթինատա Սգուլ ալ Րիլինըն 745:

Բ.

Բէրլէհէմ Գույուսընըն Սուլը 226:

Գ.

Գարըննալար 22, Գոնդ Գաթօլի 188, Գու-
մարպալլըզ 217, Գըպըրստան 332, Գանատա-
նըն Իշկի Թիմարէթի 362, Գուէյգըրլար վէ Էր-
մէնիլէր 439, Գըրըզ Խան 443, Գուէյգըրլար
450, Գուէյգըրլար վէ Էրմէնիլէր 455, Գան Նէ-
րէտէ Տիր 484, Գըսգաննըզ վէ Հասէտ 486,
Գըպըրստա Մէլֆօննան Որբանոցը 507, Գանա-
տատա Հայ Էօֆսիլլէր 600, Գոնշուլարըմըզա

Խըտմէթ 659, Գոնաղըմ Օլտուն Եօլ Քէնարըն-
տա 692, Գանսէրին Իլանը 732:

Ե.

Եէնի Սէնէ Միւնասիպէթիյլէ Թէպրիֆ 1,
Եէնի Սէնէ Գարարը 4, Եէնի Սէնէ Եէնի Եիւ-
րէֆ 6, Եունանիսքանտա Էրմէնի Մուհանիլէր
Մէսէլէսի 43, Եարալանան Աղանտան Պէլասան
84, Եթթիմլէրիմիզի Էրմէնիսքան Եօլլայա-
լըմ մը 84, Եէսայի 147, Եէնի Ատէմ 148, Եէ-
հուտիլէրին Իթթիհատընտան 161, Եօլուն Տէ-
նիգուն Տիր 167, Եիմէ Մէֆթէլլէրիմիզ 274,
Եէնիտէն Տօղմազ 307, Եօգարըյա Պագ 326,
Եիմէ Թէպապէթ Անայըպաթընտան 331, Եէ-
տիմնի Հասսէմիզ 340, Եէնի Տօղուշ 370, Երե-
ւանտան Մէֆթուլ 396, Երին Տիպի 422, Եր-
կու Հեռացող Որդինըր 436, Եասամաթի Նէշը-
նըլ Փարֆ 472, Եունանիսքան 539, Եա Պէն Հա-
լա Տէլի Իմ... Եա... 549, Եունանիսքան Մէֆ-
թուլը 603, Եէնի Քէօյ 603, Եանլը Թարաֆ-
տան 644, Եէհուտիլէր տախի Միսիօնէրլէր 659,
Եալ վէ Սիյասէթ 711, Եէյլ վէ Փրինսքըն Թօփ
Օյունը Միւսապագաւը 725:

Զ.

Զահլէտէն 126, Զավալը Թօնսիլլէր 485,
Զահլէտէն Մէֆթուլ 538, Զամիր Պիր Շահիր
642:

Է.

Էյի Պիր Կէննին Էօլիւմիս Էօլմէմէլիյին
Տէլիլի Տիր 2, Էրմէնի Ղազէթալարընտան 29,
Էօմրին Սիկուրթատա՞ Մը 35, Էրմէնիլէրին
Եէնի Տինի 54, Էհալի Թրամփաւը 55, Էրմէնի
Քիլիսէսի Իսլահաթը 91, Էօմրին Գոդգոթաւը
178, Էրմէնի Մուհանիլէր Րուսիա Հիմայէսի-
նէ Իլթիմա Էթսիմլէր մի 201, Էմմաուս Եօլու
Իզգէրինտէ 227, 244, Էրմէնի Միւթէֆիֆիթիյ-
նի Այաշտա 247, 267, 279, 297, 313, 328, 346,
360, 378, Ճիւմլէ Մուսայանլար Սուլարա Կէլի-
նիզ 341, Էյ Ճիւմլէ Ան Օլանլար 372, Էլէմլէրին
Նէվի 405, Էլէմլէրին Էնվաի 425, Էրմէնի Միւ-
լէթի վէ Էրմէնի Քիլիսաւը 441, Էնտիշէ Էթմէ-
յինիզ 468, Էվօլիւշըն վէ Տին 481, 497, 513,
Էրմէնիսքան Կիտէլիմ մի 488, Էօլմէֆտէ Օ-
լան Պիր Շէհր 490, Էրմէնիսքան Կիտէլիմ
մի 504, Էրմէնիլէր վէ Էվրօփալլար 505, Էր-
մէնիսքան Տօղրու Հիմրէթ Խանէսի 554, Էյի
Սիթիզըն Քիմ Տիր 643, Էվրօփատա Փրօքէս-
քանլըզ 697, Էվրօփատա Գաթօլիֆիլի 714.

Էօմբտէ Իլահի Տէլալէք 740, Էնգարէ Միլլէք Մէնլիսինտ Շափգա 776:

Թ.

Թէսիգ Թէլէֆօն Իլէ Ֆօթօկրաֆ Նագլը 9, Թէվալէ Էսինիգ 116, Թէպապէք Նէրէյէ Կիտի-յօր 118, Թէֆթիշ Ի Նէֆս 131, 152, 183, 230, Թիւրքիատա Մուհաննիլէք 26, Թիւրքիա հագ-գընտա Ֆարգլը Էֆֆեարլար 75, Թօլըրէնս 85, Թէլիփաթի 155, Թիւրք Ղազէթալարընտան 156, 651, 715, Թէֆեամիլ Գավլի Մահ-ֆէմէտ 291, Թէպապէքտէ Եննի վէ Մու-հիմ Պիր Բէշֆ 298, Թէսլիհաթ 300, Թէֆեամիլ Գավլինէ Տաիր Էֆֆեար 473, Թէլ Սամէնտէ Էր-մէնիլէք 534, Թիւրքիւն Իսթիմալը 535 Թէվալի-նէ Զալըշալըմ 593, Թիւրքիա վէ Ամէրիգալը Միսիօնէրլէք 615, Թօհաֆիշէ 620, 668, Թէշէֆ-ֆի վէ Թէսէլլի 628, Թիւրքիատա Բ. Կ. Շիրֆէ-քի 650, Թարապլուս ը Շամ Էրմէնիլէքի 652, Թիւրքիատա Միսիօնէրլէք 673, Թէմէլ Եանլը 677, Թիւրքիանըն Եննի Գանուն ը Մէտէնիսի 696:

Ժ.

Ժօրէս վէ Գօմմինիսթիլէք 28, Ժընէվ Փրօ-թօգլը 215, Ժողովականլարըն Ազգային Մէն-լիսի 679:

Դ.

Իւշ Ատըմլըք Պիր Եօլ 25, Իլմի Մալիւմաթ 81, Իման Պասարը 100, Իսրաֆ ըԹապիի 103, Իսրաֆ ը Պէշէրի 134, Իսրաֆ վէ Ճինայէք Ի Հարպ 198, 213, 232, Իլմի Բէշֆիյաթ 269, Իս-կէնտէրուն 278, Իլանլարըն Թէէսիթաթը 294, Իֆֆէք 360, Ինկիլթէրրա վէ Մըսըր 392, Իլ-լէթէ Գարշը Իլլէք 427, Իման վէ Ազլ 515, Իս-լամ Ալէմնտէն 537, Իթիսալ Եաննի վաաթ Թարիգ 566, Ինկիլթէրրատա Գիլիսէ Մէսէլէ-սի 569, Ինգիլապլար 613:

Լ.

Լէթաիֆ 12, 42, 170, 268, Լաթաֆիատա Զօպան Թախսիսի 125, Լաթաֆիատան Մէֆ-թուպ 204, Լաֆին Ունուքմա ֆի 660, Լիօն Հայլարը 666, Լէհիսթանա Հինրէք Էտէն Հայ-լար 731:

Խ.

Խօշ Բաիհա 355, Խօտպիլիյին Տէրմանը 385, Խէլաւֆեարըն Սէտաթը 419, Խօռզըն սա-հիպինի չաղըրընըգ 583:

Կ.

Կարապետ Մ. Միսիրեան 5, 22, Կիւզէլ

Սէօգլէք 282, 299, 364, 410, Կանտի վէ Բրիս-թիանլըգ 356, Կէվշէֆ Խայալլար 402, Կորըն-թաստան Մէֆթուպ 619, Կեալըրըն Սօն Ազլը 641, Կեղծիքը 744:

Հ.

Հալէպտէ Զօպան Թախսիսի 44, Հօմ Սուիթ Հօմ Եախօտ Աիլէ Հայաթընտա Ախլազ 50, Հա-յաթ Թանը 68, Հայըն Տինի վէ Արմասը 150, 168, 187, Հիւրրիյէք 163, Հալէպ Բէմֆինտէ Եննի Գիլիսէ Թէշֆիլի 203, Հայաթըն Պիլմէնէ-սի 209, Հայաթըն Իշիւն Ֆիրար Էյլէ 258, Հա-յաստանի Ազատ Եկեղեցին 266, Հէմշէհրի 283, Հալէպ 342, Հարպ ը Ումումիննի Սէպէպլէքի 344, Հարպ ը Ումումիտէ Ինսան Զայաթը 362, Հայ Աւետարանչական Ընկերութիւն 400, Հայ Որբերուն Փաղճանքը 412 Հարէֆթ Ի Արգ 471, Հալէպտէ Ուսումնասիրաց Շիրֆէքի 474, Հի-նագ Փատիշահ ը Սապըրը Իլէ Միւլագաթըմըգ 475, Հալէպ Հէվալիսինէ Զիյարէք 519, Հայ Ե-կեղեցիտէ Իսլահաթ 521, Հօմս 539, Հայ Բա-րեգործական Ընդհ. Միութիւն 569, 583, 587, Հէր Կիւնֆի Իշ 658, Հիւֆիւմէք վէ Տին 675, Հալէպ Բէմֆինտէ Փրօ. Մէֆթէպի 743:

Ղ.

Ղազէթալարտան 107, Ղալէպէ 420:

Ճ.

Ճօրն Ուաշինկթօն 138, Ճիհանըն Իննէ Ու-նու 181, Ճէտիտա 323, Ճանըն Հասրէքի 531, 580:

Մ.

Միլլիյէք Հիսսի 17, Մէնֆատա Օլանլարա Բահնիւմա Իստա Էտէնլէք 64, 144, Մէֆթէպլէք տէ Տին 74, Մր. Գուլին վէ Իգթիսատ 82, Միլ-լէքիմիգ վէ Տինիմիգ 98, Միլլի Մէսէլէլէրիմիգ վէ Բուհանի Հայաթ 100, Միւսահէպէ Բէօշէսի 131, Մէֆթուր Օլմա 151, Մուհանէրէքտէ Մէֆ-թէպլէքիմիգ 211, Մուխապիլլէրիմիգին Միւ-թալէպլարը 225, 241, 256, Մուհապէք Նէ՞ Տիր 253, Միւլաշապլարըն Էնվար 337, Մօ-տէրնիզմ վէ Ֆընտամէնթէլիզմ 353, Մուհաֆ-մէ Իշինտէ Տալման 357, Մէֆթէպլէքիմիգտէ Կուսակցականընըգ 377, Մուհիթ 403, Մու-հանիլլէրին Տօսթլարընա 415, Միւսահէպէ Բէօշէսի 418, Մատըրնիզմ 423, Միւթէնէվլի Մալիւմաթ 476, Մըսըրտա Տինի Պիր Մուհա-ֆէմէ 489, Մարաշլարըն Հայրեհակցական Միութիւնը 491, Մուգալլիտլիֆ 517, Միսիս Է-պի 523, Մուհանէրէքտէ Պուլունան Գիլիսէլէք

վէ Պօրտ Շիրքէթի 529, Մարաշտան Մէքքուպ 539, Մուհաննէրէքտէֆի Քիլիսէլէր վէ Պիգ 545, Մէլէֆիւքիւն Կէլսին 547, Մամէլէքինտէ Էրմէնի վէրէմլիլէր Խասթալսանէսի 553, Մուսուլ Գօմօսիյօնըն Բափօրը 555, Մուհաննէրէքտէֆի Հայ Աւետ. Քիլիսէլէրին Իքթիսալը 561, Մ. Ամէրիգանըն Ճէնուպի Արազիլէրի 568, Մուհա ճիւրէ վէրինիգ 586, Մօսըրնիգմ վէ Բահնիւմա 609, Մուխապիլլէրիմիգլէ Հասպ ը Հալ 657, Մատնէի Եազ 661, Միլանտա Հայլար 645, Մովսէսին Լէվհասը 774:

Յ.

Յիսուսըն Հուգուրու 195, Յակոբոս 246, Յիսուստան վազ Կէշիլի՞ր մի 611, Յարութիւն ազա Նազարէքեան 651:

Ն.

Նէրէյէ Կիթսիւկէր 33, Նէրէյէ Հիմրէք Էտէլիմ, Հաճկը Սիյասէքի Բագըպ Էտէլիմ 37, Նէրէյէ Կիտէլիմ 165, Նէյէ Գալտըզ 250, Նարատանըն Փէյլամը 263, 281, 295, 315, 329, 347, Նօլայտը Կէնիմէյէ Իտի 437, Նիյր Իսքիկ 523, Նամաղուպ 597, Նանսէնին Բափօրը 617, Նիգամա Բիայէք Էտէլիմ 689:

Շ.

Շամըն Միւկլիմ վագըասը 726:

Ո

Ուօշինկէքըն 153:

Չ.

Չիմէնթօ վէ Իսթիմալը 391:

Պ.

Պօրանըն Մէրֆէգի Էմին 5, Պաշըմա Կէլէնիլէր 20, Պագը Միւքալէաք 37, Պէշաքէք 117, Պէնիմ Իշին Եէր վա՞ր մը 132, Պէյրուքտան Մէքքուպ 189, Պիք Թէմսիլ 193, Պօզոս 195, 1924տէ Էվրօփա 218, 284, Պիք Գօնսէր Գօմէտիա 252, Պու Պէօյիւֆ Շէհը 275, Պիք Գուրքուլուշ 291, Պիք Պազչէ Իլահիսի 293, Պու Կիւնֆի Իլիսամլար 304, Պոսթոնտան 317, Պահար 374, Պէօյիւֆ պիք Մէմլէֆէք 393, Պոսթոնտա պիք Գօնսէրք 411, Պէսարապիա Մէսէլէսի 420, Պէօյիւֆ Բուիլար 451, Պէյնտէն Ինքիշար Էտէն Տալլալար 522, Պօլշէվիլլիֆ վէ Գափիքալ 533, Պէօյիւֆ Պիք Կիւն 631, Պիք Գաթիլին Շէհատէքի 677, Պոսթոնտա Պիք Գօնֆէրանս 683, Պէյրուքտա վէրէմ Խասթէլսանէսինէ Իանէ 700, Պազչէտէ Մէգար 708, Պիքիպիքիմիգի Անլայալըմ 721, Պագը Եօլլար 737,

Պիգէ Եէր Եօզ 741, Պէյրուքտան Մէքքուպ 746, 1925 Սէնէսի 770:

Ս.

Սաատէքին Օն Իֆի Շարքլարը 8, Սովիէքէ Նազարէն Մէվգիմիգ 5, Սուրիատա Էրմէնիլէր 60, Սիւրիատա Փրօքէսթանլար 92, Սուտան 121, Սայտատա Հիլթափ Էյթամիսանէսի 139, Սաատէք մի Հագիգա՞ք մը 145, Սիւրիատա Ֆրանսըզլար 171, Սապիք Իման 212, Սէլանիֆտէ Անաթօլիա Գօլէնի 379, Սէպէպ Քի՞մ Տիք 390, Սէյնահաք Խաթըրէլէրի 407, Սփիքիքիգմ վէ Սահարլըզ 408, Սուլար Իզէրինտէ Պիք Գօլէն 473, Սթանպօլտան 491, Սիօնիգմ 522, Սթօֆիօլտա Քիլիսալար Քօնֆէրանսը 524, Սիւրիանըն Իսթիգալը 602, Սայտատան 635, Սուչումուզ Նէ՞ Տիք 705, Սիւրիա վագըալարը 729, Սիւրա 743:

Վ.

Վեր. Կ. Մ. Միսիրեան 41, 71, 87, Վօշինկէքընըն Էօմր Գաիտէլէրի 72, Վալիտէլէր Կիւնիւ 259, Վեր. Ս. Եագուպեան 713:

Տ.

Տիքրէյինիգ վէ Կիւնահ Իշլէմէյինիգ 68, Տօսթլուգ Հագըրնտա Միւլահագալար 137, Տօսթլարըմա Աշըզ Մէքքուպ 204, Տօգ. Փիքին Մուֆարագաքը 231, Տէրգօր վէ Բագգալա Պիք Զիյարէք 235, Տօգ. Տանըն Փէյլամը 243, Տիգգաք Էյլէ 260, Միլլէրտէ Միւքէսնա Հալլէր 293, Տիւնլէր Միւլագաքը 311, Տօսթլուգ 359, Տօգք. Հընթինկէքընըն Թիւրֆիա Հագըրնտա Էֆֆէարը 363, Տօգ. Մէրիլին Բիփօրքընտան 381, Տուայա Ճէվապ 401, Տէյքըն Մուհաֆէմէսի 432, Տուանըն Թէէսիքի 451, Տին վէ Իլմ 452, Տիգգաք Էյլէյինիգ 465, Տուր Պօրուսու 467, Տէրեալարըն Տիպի 502, Տիւնեանըն Եէվմի Հարաֆէքի 551, Տուլարտան Էվվէլ Եէքիշէն Տուա 562, 579, 595, Տահա Նէլէր Կէօրէնէյիգ 565, Տէօրք Զաթլար Իլէ Միւլագաք 599, Տիկին Մարիամ Սիմօնեան 604, Տէրկուքի Եալթօտ Ֆիֆա Հայ Քէմփ. 630, Տէրին Սուլարտան Կիք 659, Տէօրք Այազը վէ Գանատը Միմարլար 681, 694, Տիւրգիւ Իսեանը 684, Տուանըն Թարզը 723, Տիշլէրինիգի Գուրքարընըզ 774:

Բ.

Բիգա Թէվֆիգ Իլէ Միւլագաքըմ 6, Բահ-

նիւմայր Թէշվիգ Էտէլիմ 11. Բահնիւմայա Եւ-
գանկարա 45, Բահնիւմանըն Իֆատէսի 50, Բա-
սիանըն Մէսլէֆի 59, Բահնիւմանըն Շաքքարը
80, Բէիս Գուլին 115, Բէիս Գուլինին Նուք-
գընտան 141, Բահնիւմանըն Համիլէրին 172,
Բուհուն Էօլիւմսիւզլիյի 180, Բուհանի Հա-
յաքտա Ազլըն Եէրի Վար մը 184, Բուսիանըն
Հալ ք Հագըրը 251, Բահնիւմայա Մէֆթուլ
276, Բահնիւմայա Եագանկարա 364, Բուհանի
Միւքալէալար 308, 387, 627, 690, 707, 722,
739, Բապա Հաֆըզմըզ 436, Բուհըն Թաամը
499, Բուս Օրտուսու 536, Բուհանի Գուլվէթ
564, Բատիում վէ Բուհ Իւլ Գուսու 613, Բագ-
գատան Մէֆթուլ 618, Բուսիատա Թէպտիլաթ
649, Բուս-Իքալիա Կիզլի Մուսիէտէսի 699,
Բահնիւմանըն Իֆատէսի 769, Բուհանի Միւ-
քալէալար 772:

Փ.

Փատիշահըն Զէննիլի 2անը 258, Փրավի-
տէնստէն 317, Փէտէրիմին Գալաի 597, Փրէս-
թիօ 692:

Ք.

Քիմէ Ինանուրըմը Պիլիբ Իմ 52, Քրիստոս
Կէլէմէֆ Տիբ 65, Քրիսթիան Հայաթը Միւնա-
հէտէ Հայաթը 83, Քիլիսէ Թէշֆիլաթմըզ 113,
Քիլիսատա Իքթիհատ 120, Քիթապ ք Մուգատ-
տէս 129, Քրիստոս Յարեալ Ի Մեռնոց 177,
Քիթապ ք Մուգատտէս Իլհամը 273, Քիթապ ք
Մուգատտէս վէ Ինսանի Ունսուր 288, Քէսէ-
միգտէն Խարմայօրըզ 292, Քալիֆօրնիա Հայ
Աւետ. Միուքին 375, Քրիստոսը Պիմէֆ Բու-
իհատը 435, Քիթապ ք Մուգատտէսին Տօղրու
Իսթիմալը 438, Քրիսթիանլըգտա Էսասի Շէյ-
լէր 449, Քիթապ ք Մուգատտէսի Նասը՞ Ան-
լամալը 456, Քիլիսէ Գավալարը 500, Քիլիսէ
Իսլահաթը 577, Քիթապ ք Մուգատտէսին Մագ-
սէտի 625, Քիլիսէլէրիմիզին Միւքապալէի 645
663, Քէփ Կրէյսի 728, Քեամիլ Թէտարիֆ 772:

Ֆ.

Ֆէնն Ի Թէշիսիս 73, Ֆէնն Ի Թէֆէֆիբ
97, Ֆուրսաթ Գափուլարը 105, Ֆէնն Ի Թէտա-
վի 149, Ֆրանսատա Էրմէնիլէր 189, Ֆրանսա
վէ Վաթիգան 236, Ֆրանսա վէ Թամիրաթ 458,
Ֆրանսա վէ Միւրիա 507:

ԱՐԱՆԸԼԸՅՈՐ

Ատանա Ամէրիգան Խասթախանէսինտ
Տիկ. Կիւրճիւ Թաղուրեան ամուսնացը օղու
Սարգիս Թաղուրեանըն Էտրէսինի, Քէզալիք
Ագսարայլը Յարութիւն Սարայտարեանըն զէվ-
ճէսի վէ վալիտէսի Քէնտինին Նէրէտէ օլտու-
ղունը պիլմէք Խթէրլէր: Ատանա Ամէրիգան
Միշընտա Տիկ. Նարդուհի Եկաւեան տալիս օղ-
լու Արամ Եկաւեանըն Էտրէսինի պիլմէք Խ-
թէր:

ՏՕԳԹ. Ա. ՆԱԳԳԱՇԵԱՆ

10-1 է դատար 510 W. 166 St. Billings 5018
4-630, 207 Lexington Ave. Ashland 1461

Էրմէնիճէ, Թիւրքէ Էա Ինկիլիզէ լիսան-
տան Հէր Հանկի պիւր Քիթապա Իսթիյաճ Հիսս
էթտիյինիզտէ աթիտէքի Էտրէսի միւրաճաթ
էյլէյինիզ:—

The Armenian Educational Foundation
331 Fourth Ave., New York, N. Y.

Մ Ի Ի Ն Տ Ե Ր Ի Ճ Ա Թ

ՊէնՏ Ի ՄԱԽՍՈՒՍ.—

Բահնիւմանըն Իֆատէսի
1925 Սէնէսի

ՐՈՒՀԱՆԻ ՀԱՅԱԹ.—

Բուհանի Միւքալէալար
Քեամիլ Թէտարիֆ Վեր. Ե. ՔԱՍՈՒՆԻ
Մուլսէսին Լէվիսար

ՄՈՒԽԱՊԵՐԱԹ.—

Տիշլէրինիզի Գուրքարընըզ 16
Ա. ՆԱԳԳԱՇԵԱՆ

ՄԻԹԵՆԵՎՎԻ.—

Էնգարէ Միլլէթ Մէնլիսինտէ Շափգա
Գըլմէթլի Սէօղլէր

ՍԻՅԱՍԻ ԽԱՊԵՐԼԷՐ.—

ԱԶԳԱՅԻՆ ԽԱՊԵՐԼԷՐ.—